Cobra Automotive Technologies
via Astico 41 - 21100 VARESE - ITALY
www.cobra-at.com

06DE2143A - 10/05

MANUALE INSTALLAZIONE BRIDGE 4100

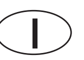
BRIDGE *4100 FITTING INSTRUCTIONS*

MANUAL DE INSTALACIÓN BRIDGE 4100

MANUEL D'INSTALLATION BRIDGE 4100

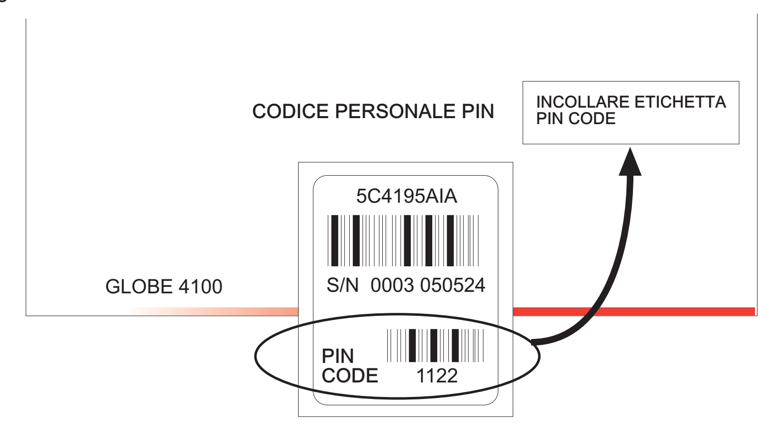


INFORMAZIONI

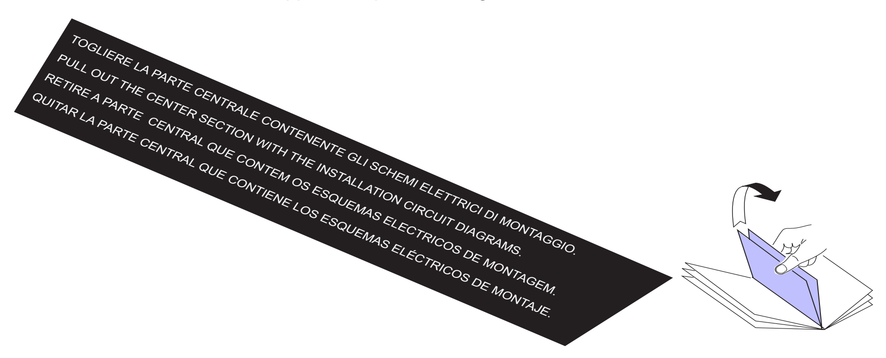


Il sistema è dotato della funzione di autoapprendimento, che permette di semplificare tutte le operazioni di radiocomandi solo con il consenso dell'utente. La procedura è descritta nel manuale di installazione.

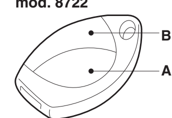
Codice personale PIN
Ogni sistema della serie 4000 ha un PIN code che dev'essere utilizzato per il disinserimento programmato in fabbrica.



Vi raccomandiamo di posizionare l'etichetta adesiva **PIN CODE**, nell'apposito riquadro a Pag. 3 del Manuale Utente.

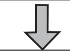


CONTROL FUNCIONAL DEL SENSOR DE ULTRASONIDOS (SI ESTÁ PREVISTO)	CONTROL FUNCIONAL DE LA PROTECCION PRIMETRICA
Efectuar los controles en la secuencia indicada. Las operaciones de prueba deben efectuarse dentro de los 23 seg. de inhibición. Finalizado este tiempo se originará una situación de alarma (sirena e intermitentes).	Efectuar los controles en la secuencia indicada.



Control funcional del sensor de ultrasonidos:

Conectar la alarma pulsando el botón "A" del mando a distancia. Controlar que en el habitáculo no haya objetos en movimiento. Cerrar las puertas, el capot y el maletero dejando abiertas 10 cm las dos ventanillas del mismo lado.



Introducir la mano y moverla a la altura del apoya-cabeza del asiento delantero. Si el LED se apaga con cada movimiento detectado quiere decir que el sensor está funcionando correctamente.



Desconectar la alarma pulsando el botón "A" del mando a distancia y cerrar las ventanillas.

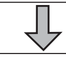
Conectar la alarma pulsando el botón "A" y con la palma de la mano golpear en cada ventanilla. El LED debe quedar encendido fijo (no detecta falsas alarmas).

Control funcional de la proteccion primetrica:

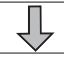
Conectar la alarma pulsando el botón "A" del mando a distancia. Los indicadores de dirección parpadean dos veces, mientras que el buzzer genera dos señales acústicas (si está activado). Las puertas se bloquean. El LED se enciende.




Esperar 40 seg. Abrir una puerta con la llave. La sirena suena y los indicadores de dirección parpadean. Cerrar la puerta. Apagar la sirena con el pulsante "B" del mando a distancia.



Repetir la prueba para las restantes puertas conectadas, el capot y el maletero.



Desconectar la alarma pulsando el botón "A" del mando a distancia. Los indicadores de dirección parpadean 4 veces (memoria de alarma). Las puertas se desbloquean y el led parpadea indicando la causa de la alarma.

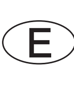
CONEXION DEL SENSOR DE MOVIMIENTO/SEÑAL DE TAQUÍGRAFO

La señal de taquígrafo es una señal cuya frecuencia es proporcional a la velocidad de marcha (generalmente señal con forma rectangular y f max = 4 KHz).
Si la función activada lo requiere la señal de taquígrafo debe estar conectada al cable ROSA/NEGRO de la alarma. En algunos vehículos la señal debe ser registrada directamente por el instrumento combinado. La señal no debe ser medida con aparatos de mando del sistema ABS o por circuitos de control para que no se perjudiquen la funcionalidad y la seguridad del vehículo.











	AK 4198	AK 4193	AK 4196	AC 4196
centralina *control unit* ***centrale*** central	✓	✓	✓	✓
cablaggio *wiring harness* ***cablage*** cableado	✓	✓	✓	✓
sacchetto accessori *fitting bagsachet* ***accessoires*** bolsa accesorios	✓	✓	✓	✓
sensori ultrasuoni *sensor transducers* ***capteurs ultrasons*** cabezales ultrasonidos	✓	✓		
sirena autoalimentata *siren with back up battery* ***sirène autoalimentée*** sirena autoalimentada	✓		✓	
sirena non autoalimentata *sirène non autoalimentée* ***siren without back up battery*** sirena no autoalimentada		✓		
pannello di controllo *control panel* ***panneau de contrôle*** panel de control	✓	✓	✓	✓
manuale installazione *installation manual* ***manuel d'installation*** manual instalación	✓	✓	✓	✓
manuale utente *user manual* ***manuel d'utilisation*** manual usuario	✓	✓	✓	✓
vetrofania *warning sticker* ***autocollants*** adesivo	✓	✓	✓	✓
radiocomando *radio controls* ***radiocommandes*** mando a distacia	✓	✓	✓	✓
cablaggio sirena *siren wiring harness* ***cablage sirene*** cableado sirena	✓		✓	
dima di foratura *drilling mask* ***gabarit de percage*** plantilla de perforación	✓	✓	✓	✓
staffa *bracket* ***etrier*** soporte	✓		✓	





INTRODUZIONE

Questo manuale contiene tutte le informazioni relative alle operazioni che sono richieste per installare il sistema di allarme e per configurarlo come richiesto dal cliente e/o dalle disposizioni normative del Vostro Paese. Per la descrizione delle singole funzioni fare riferimento al manuale utente. Dovrà essere Vostra cura indicare sul manuale utente la programmazione eseguita.
Ribadiamo che la descrizione delle singole funzioni è riportata nel manuale utente, mentre in questo manuale sono riportate alcune note cui fare riferimento durante l'installazione.

Elenco delle funzioni standard (non programmabili)
Di seguito sono elencate le caratteristiche funzionali principali dell'allarme, che non è possibile attivare/disattivare e personalizzare.

- Inserimento/disinserimento per mezzo di radiocomandi a codice dinamico.
- Protezione volumetrica dell'abitacolo con sensore ad ultrasuoni che non necessita di regolazioni della sensibilità.
- Protezione perimetrica. Ad allarme inserito, dopo 40 s., la sirena suona se una porta, il cofano o il baule viene aperto.
- Protezione da tentativi di avviamento. Ad allarme inserito il motore è bloccato ed il tentativo di avviamento genera allarme.
- Quando si verifica un allarme la sirena suona per 30 s ad una potenza maggiore di 115 dB (@ 1 m). Gli indicatori di direzione lampeggiano.
- Comando del sistema originale di chiusura centralizzata di porte e baule.
- LED di indicazione dello stato del sistema con funzione di memoria avvenuti allarmi
- Un circuito di sicurezza impedisce l'inserimento del sistema a motore in moto.
- Allarme panico
- Esclusione ultrasuoni e/o di un eventuale sensore esterno da radiocomando
- Autoapprendimento di radiocomandi
- Disinserimento di emergenza con pin-code
- Protezione taglio cavi
- Funzione garage

Elenco delle funzioni base (programmabili)
Sono le funzioni che richiedono di essere programmate in funzione del modello di vettura e delle modalità di funzionamento dell'allarme desiderate.
Fate riferimento alla TABELLA FUNZIONI BASE pagine 2 e 3 delle tavole di programmazione.

- Tempo chiusure centralizzate
- Chiusura vetri confort controllata
- Segnalazione porte/cofano/baule aperti
- Blinker inserimento/disinserimento
- Inserimento automatico allarme
- Inserimento automatico antiavviamento
- Allarme antiavviamento

VEHICLESECURITY



PROCEDIMIENTO DE INCORPORACION DE NUEVOS MANDOS A DISTANCIA (AUTOAPRENDIZAJE)

Si hemos extraviado los mandos a distancia o los mismos funcionan mal es posible sustituirlos en condiciones seguras ya que dicha operación está permitida sólo en particulares circunstancias. Si Usted posee por lo menos uno de los mandos a distancia y el mismo funciona correctamente, operar del siguiente modo:

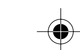
1. Desconectar el sistema
2. Abrir una puerta y el capot
3. Encender el tablero
4. Mantener apretada la tecla "A" del mando a distancia hasta que se logra un parpadeo de los indicadores de dirección.
5. Escribir el código PIN.
6. El sistema confirma que hemos entrado en procedimiento de autoaprendizaje con otro parpadeo largo de los indicadores de dirección y el LED del sistema se enciende en modo fijo.
7. Pulsar la tecla "A" del mando a distancia, controlar que el LED del mando a distancia parpadee y que el LED del panel de emergencia se apague durante 1 segundo; también los indicadores de dirección emitirán un breve parpadeo para confirmar la efectiva memorización del mando a distancia.
8. Repetir los pasos 7 para todos los mandos a distancia que deseamos incorporar (también el mando a distancia que estaba antes en función se deberá volver a memorizar).
9. Si no se efectúa ninguna operación por más de 30 segundos el sistema sale automáticamente de la modalidad de autoaprendizaje señalando esta situación con un parpadeo prolongado de los indicadores de dirección.
10. Para salir voluntariamente del procedimiento es necesario cerrar el capot. Dicha operación puede efectuarse en cualquier momento.

ATENCION:
Si Usted ha extraviado ambos mandos a distancia es necesario operar del siguiente modo:

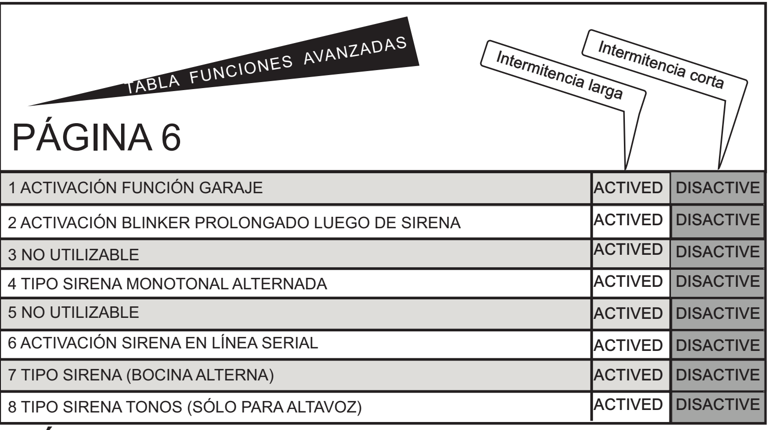
A. Desconectar el sistema mediante el código PIN.
B. Quitar la alimentación al sistema (desconectar el conector de la central).
C. Abrir una puerta y el capot.
D. Encender el tablero.
E. Volver a conectar la alimentación.
F. Escribir el código PIN.
G. Con una intermitencia prolongada el LED confirma que el código es correcto.
H. Después de 5 segundos aproximadamente el LED permanece fijo indicando que hemos entrado en el procedimiento de autoaprendizaje.
I. Repetir los pasos 7 del procedimiento de incorporación para todos los mandos a distancia que deseamos incorporar.

Nota: Cuando incorporamos un nuevo mando a distancia el sistema pone automáticamente fuera de uso los que se utilizaban precedentemente. Para mantener la funcionalidad de los mismos deberemos incorporarlos al sistema nuevamente. El sistema puede memorizar hasta un máximo de 4 mandos a distancia.

06DE2143A installatore Segn.pmd 4



20/10/2005, 12.15



PÁGINA 6

1 ACTIVACIÓN FUNCIÓN GARAJE	ACTIVED	DISACTIVE
2 ACTIVACIÓN BLINKER PROLONGADO LUEGO DE SIRENA	ACTIVED	DISACTIVE
3 NO UTILIZABLE	ACTIVED	DISACTIVE
4 TIPO SIRENA MONOTONAL ALTERNADA	ACTIVED	DISACTIVE
5 NO UTILIZABLE	ACTIVED	DISACTIVE
6 ACTIVACIÓN SIRENA EN LÍNEA SERIAL	ACTIVED	DISACTIVE
7 TIPO SIRENA (BOCINA ALTERNA)	ACTIVED	DISACTIVE
8 TIPO SIRENA TONOS (SÓLO PARA ALTAVOZ)	ACTIVED	DISACTIVE

PÁGINA 7

1 ACTIVACIÓN SIRENA EN COM 1	ACTIVED	DISACTIVE
2 ACTIVACIÓN ULTRASONIDOS EN COM1	ACTIVED	DISACTIVE
3 ACTIVACIÓN BLOQUEO MOTOR 1 EN COM1 (+30)	ACTIVED	DISACTIVE
4 ACTIVACIÓN BLOQUEO MOTOR 2 EN COM1 (+15)	ACTIVED	DISACTIVE
5 ACTIVACIÓN TECLADO EN COM 1	ACTIVED	DISACTIVE
6 ACTIVACIÓN PAGER EN COM1	ACTIVED	DISACTIVE
7 ACTIVACIÓN MÓDULO (A DEFINIR)	ACTIVED	DISACTIVE
8 NO UTILIZADO	ACTIVED	DISACTIVE

PROGRAMACIÓN DE FÁBRICA

LAS INFORMACIONES DE LA TABLA 7 PODRÁN SER UTILIZADAS SÓLO EN CASO DE DESPERFECTO DE UN ACCESORIO CONECTADO CON EL COBRA BUS, Y POR LO TANTO SERÁ POSIBLE DESACTIVARLO.
LA CONEXIÓN DE LOS MÓDULOS CON EL COBRA BUS NO SE DEBERÁ ACTIVAR, EN EFECTO EL COBRA BUS CUENTA CON AUTOAPRENDIZAJE DE LOS ACCESORIOS CONECTADOS.

Elenco delle funzioni avanzate (programmabili)
Sono funzioni particolari che richiedono di essere programmate secondo le modalità di funzionamento dell'allarme desiderate.
Fate riferimento alla TABELLA FUNZIONI AVANZATE pagine 4, 5, 6, e 7 delle tavole di programmazione.

- Antidistrazione immobilizzatore
- Antidistrazione allarme
- Chiusura porte da antidistrazione allarme
- Autolock - blocco automatico porte
- Autolock - selezione modalità blocco automatico porte
- Antirapina automatica
- Antirapina volontaria
- AutoHazard
- Car Finder
- Speed Alert
- Uscita Pager
- Segnalazione retromarcia inserita

Elenco delle funzioni di selezione avvisatore acustico
Si può configurare l'uscita di comando dell'avvisatore acustico in modo tale da poter collegare un clacson (uscita intermittente) oppure selezionare uno dei quattro suoni sirena:
- Monotonale fissa
- Monotonale alternata
- Bitonale
- Con segnale modulato in frequenza

Fate riferimento alla TABELLA SIRENE delle tavole di programmazione.

FUNZIONALITA' DEI PULSANTI DEL RADIOCOMANDO

Pulsante A Inserisce l'allarme e l'immobilizzatore, esclude l'ingresso volumetrico e l'ingresso sensori supplementari, attiva l'opzione panico, consente l'accesso alla programmazione, seleziona la linea e aumenta il volume del buzzer nelle tabelle di programmazione, attiva l'opzione Car Finder.

Pulsante B Diminuisce il volume del buzzer, disinserisce l'allarme e l'immobilizzatore, attiva/disattiva la funzione.

ATTENZIONE!
Questo prodotto é configurato per soddisfare i requisiti della Direttiva Europea per i sistemi di allarme. L'utilizzazione della funzione buzzer é consentita solo per i mercati extra CE. L'attivazione invalida l'omologazione.
Prima di iniziare l'installazione scollegare il cavo negativo dalla batteria e ricollegarlo solo ad installazione ultimata. Questo sistema é compatibile con veicoli a motore che abbiano batteria a 12 V con negativo a massa.

POSIZIONAMENTO DEGLI ELEMENTI DEL SISTEMA

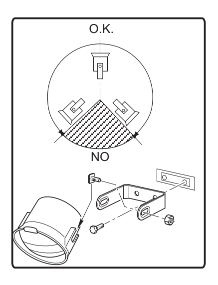
Tutti gli elementi del sistema devono essere posti in posizioni difficilmente accessibili e lontane da fonti di calore.

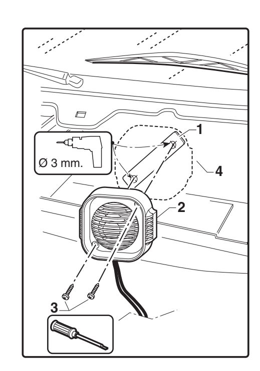
Centrale d'allarme

Da fissare all'interno dell'abitacolo utilizzando il bi-adesivo fornito nel kit ed avendo cura di orientare il connettore principale verso il basso.

Sirena autoalimentata

Da fissare all'interno del vano motore avendo cura di orientarla come indicato.





Sirena non autoalimentata

Da fissare all'interno del vano motore avendo cura di fissarla mediante le apposite viti ad una superficie metallica che favorisca la dissipazione termica del magnete.

Pulsante cofano

L'installazione del pulsante è indispensabile per consentire l'accesso alle procedure di programmazione dell'allarme e autoapprendimento dei radiocomandi.
Ad installazione ultimata controllare che il pulsante sia premuto dal cofano per almeno 5 mm. Controllare che il pulsante non vada a premere su pannelli fonoassorbenti o sulla lamiera esterna della carrozzeria, poiché questi materiali potrebbero deformarsi nel tempo.

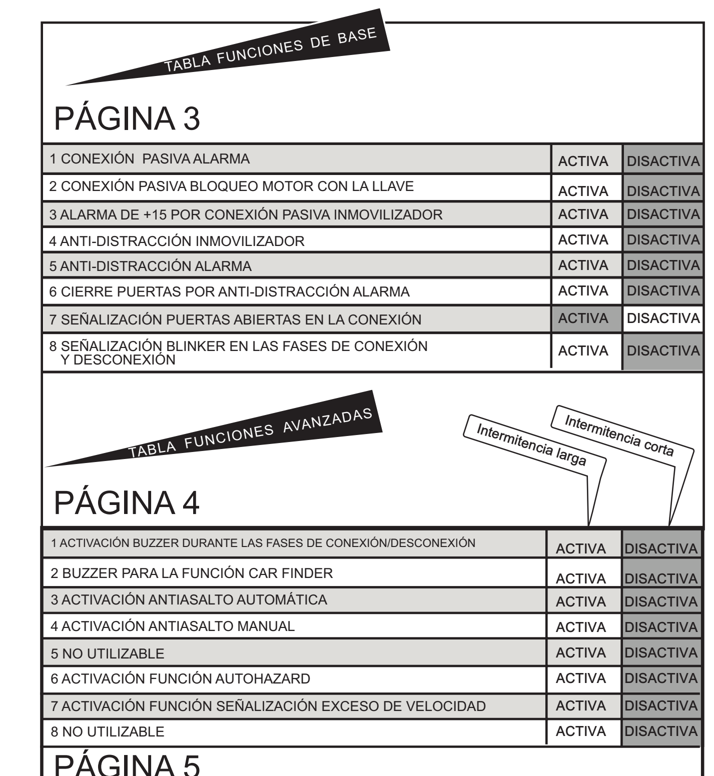


TABLA FUNCIONES DE BASE

PÁGINA 3

1 CONEXIÓN PASIVA ALARMA	ACTIVA	DISACTIVA
2 CONEXIÓN PASIVA BLOQUEO MOTOR CON LA LLAVE	ACTIVA	DISACTIVA
3 ALARMA DE +15 POR CONEXIÓN PASIVA INMOVILIZADOR	ACTIVA	DISACTIVA
4 ANTI-DISTRACCIÓN INMOVILIZADOR	ACTIVA	DISACTIVA
5 ANTI-DISTRACCIÓN ALARMA	ACTIVA	DISACTIVA
6 CIERRE PUERTAS POR ANTI-DISTRACCIÓN ALARMA	ACTIVA	DISACTIVA
7 SEÑALIZACIÓN PUERTAS ABIERTAS EN LA CONEXIÓN	ACTIVA	DISACTIVA
8 SEÑALIZACIÓN BLINKER EN LAS FASES DE CONEXIÓN Y DESCONEXIÓN	ACTIVA	DISACTIVA

TABLA FUNCIONES AVANZADAS

PÁGINA 4

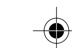
1 ACTIVACIÓN BUZZER DURANTE LAS FASES DE CONEXIÓN/DESCONEXIÓN	ACTIVA	DISACTIVA
2 BUZZER PARA LA FUNCIÓN CAR FINDER	ACTIVA	DISACTIVA
3 ACTIVACIÓN ANTIASALTO AUTOMÁTICA	ACTIVA	DISACTIVA
4 ACTIVACIÓN ANTIASALTO MANUAL	ACTIVA	DISACTIVA
5 NO UTILIZABLE	ACTIVA	DISACTIVA
6 ACTIVACIÓN FUNCIÓN AUTOHAZARD	ACTIVA	DISACTIVA
7 ACTIVACIÓN FUNCIÓN SEÑALIZACIÓN EXCESO DE VELOCIDAD	ACTIVA	DISACTIVA
8 NO UTILIZABLE	ACTIVA	DISACTIVA

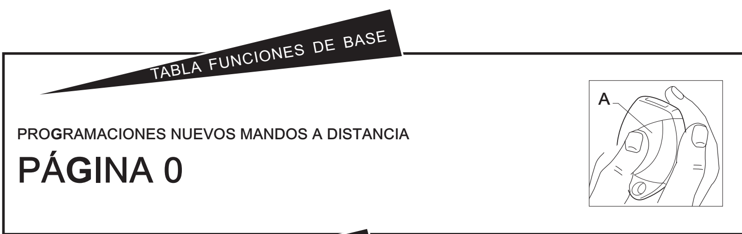
PÁGINA 5

1 ACTIVACIÓN PAGER TEMPORIZADO * / FIJO **	ACTIVA	DISACTIVA
2 ACTIVACIÓN FUNCIÓN PAGER	ACTIVA	DISACTIVA
3 NO UTILIZABLE	ACTIVA	DISACTIVA
4 NO UTILIZABLE	ACTIVA	DISACTIVA
5 NO UTILIZABLE	ACTIVA	DISACTIVA
6 ACTIVACIÓN RETARDO MANDO VENTANILLAS	ACTIVA	DISACTIVA
7 NO UTILIZABLE	ACTIVA	DISACTIVA
8 ACTIVACIÓN FUNCIÓN SALIDA VENTANILLAS	ACTIVA	DISACTIVA

* TEMPORIZADO: Línea 1 activa (MANDO PAGER = TIEMPO ALARMA 30")
** FIJO: Línea 1 desactiva (MANDO PAGER ACTIVO HASTA LA DESCONEXIÓN)

PROGRAMACIÓN DE FÁBRICA

06DE2143A installatore Segn.pmd 6

20/10/2005, 12.15



PROGRAMACIONES NUEVOS MANDOS A DISTANCIA

PÁGINA 0

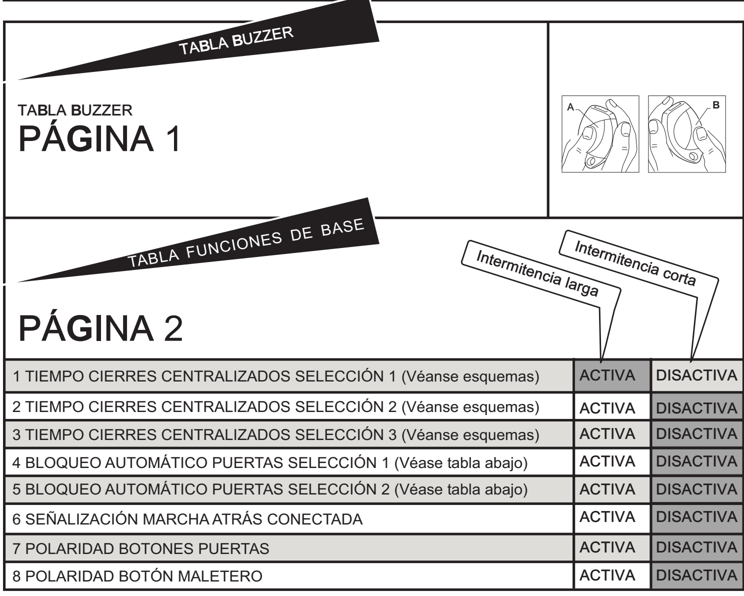


TABLA BUZZER

PÁGINA 1

PÁGINA 2

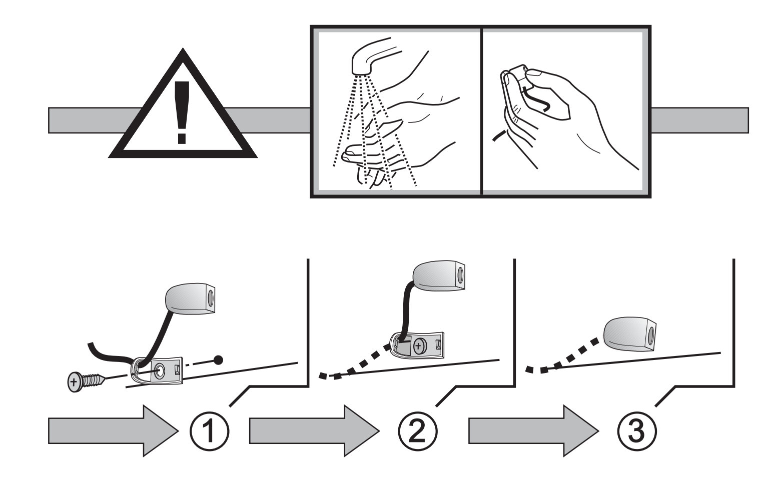
	Intermitencia larga	Intermitencia corta
1 TIEMPO CIERRES CENTRALIZADOS SELECCIÓN 1 (Véanse esquemas)	ACTIVA	DISACTIVA
2 TIEMPO CIERRES CENTRALIZADOS SELECCIÓN 2 (Véanse esquemas)	ACTIVA	DISACTIVA
3 TIEMPO CIERRES CENTRALIZADOS SELECCIÓN 3 (Véanse esquemas)	ACTIVA	DISACTIVA
4 BLOQUEO AUTOMÁTICO PUERTAS SELECCIÓN 1 (Véase tabla abajo)	ACTIVA	DISACTIVA
5 BLOQUEO AUTOMÁTICO PUERTAS SELECCIÓN 2 (Véase tabla abajo)	ACTIVA	DISACTIVA
6 SEÑALIZACIÓN MARCHA ATRÁS CONECTADA	ACTIVA	DISACTIVA
7 POLARIDAD BOTONES PUERTAS	ACTIVA	DISACTIVA
8 POLARIDAD BOTÓN MALETERO	ACTIVA	DISACTIVA

PROGRAMACIÓN DE FÁBRICA

BLOQUEO AUTOMÁTICO PUERTAS (LÍNEA "4-5" de la tabla "PÁGINA 2")	SELECTION 1	SELECTION 2
NO ACTIVO	DISACTIVA	DISACTIVA
VELOCIDAD + TIEMPO	DISACTIVA	ACTIVA
TEMPORIZADO	ACTIVA	ACTIVA

Sensore volumetrico ad ultrasuoni (se previsto)

Le testine possono essere installate sulla parte alta dei montanti del parabrezza anteriore o del lunotto posteriore, avendo cura che non vengano coperte quando le alette parasole sono abbassate. Nel caso la vettura sia dotata di tetto apribile non è consigliabile installare le testine sul piano del cruscotto.
Determinare il corretto orientamento delle testine durante l'esecuzione del test funzionale del sistema.
Questo allarme incorpora un sensore che non richiede alcuna regolazione. Si adatta ad ogni tipo di vettura indipendentemente dalla volumetria dell'abitacolo.



Antenna

Il posizionamento dell'antenna è fondamentale ai fini del buon funzionamento del radiocomando. Il cavo non deve essere tagliato, arrotolato, collegato ad altro cavo o alla carrozzeria e deve essere mantenuto separato dal cablaggio. Posizionare l'antenna in modo che sia distante almeno 20 mm da parti metalliche.

Pannello di emergenza

Da installare sul cruscotto in modo tale che il pulsante sia raggiungibile ed il LED visibile anche dall'utente. Infatti oltre ad avere una funzione deterrente il pannello (LED + pulsante) viene utilizzato durante le operazioni di programmazione e per quelle di riconoscimento dell'utente.

Regolazione del volume del buzzer

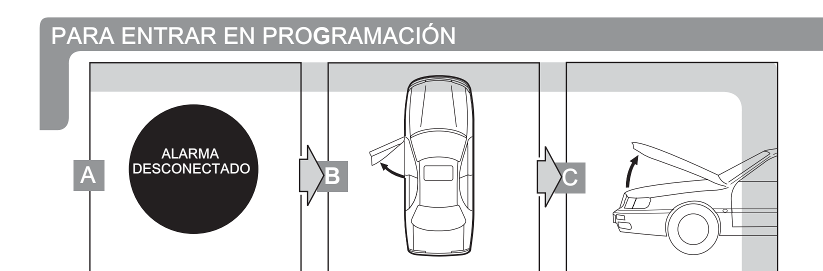
Per regolare il volume del buzzer è necessario entrare in programmazione: il sistema deve essere disinserito, la porta ed il cofano devono essere aperti e il quadro deve essere acceso (+15 presente). Mantenete premuto il tasto “A” del radiocomando. Se tutte le condizioni sono verificate il LED del pannello di emergenza si accende e dopo 3 s circa il sistema risponderà con un lampeggio delle frecce per segnalarVi che siete entrati in programmazione nella tabella buzzer. Premendo il tasto “A” del radiocomando il volume del buzzer aumenta, premendo il tasto “B” diminuisce.
Chiudendo il cofano si esce dalla programmazione.

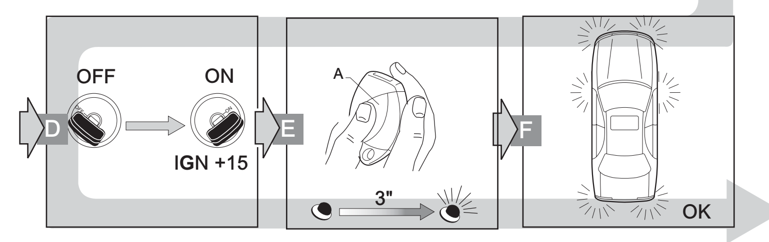
Come programmare il sistema.

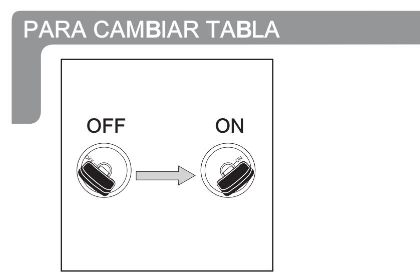
Per entrare in programmazione è necessario che il sistema sia disinserito, che la porta ed il cofano siano aperti e che il quadro sia acceso (+15 presente). Mantenete premuto il tasto “A” del radiocomando. Se tutte le condizioni sono verificate il LED del pannello di emergenza si accende e dopo 3 s circa il sistema risponderà con un lampeggio delle frecce per segnalarVi che siete entrati in programmazione nella tabella buzzer (regolazione volume buzzer). Premete il tasto “A” del radiocomando per alzare il volume, premete il tasto “B” del radiocomando per diminuire il volume.
Per passare alla tabella successiva ruotate la chiave quadro in posizione OFF e poi ON.
Il sistema risponderà con due lampeggi delle frecce per segnalarVi che siete nella tabella 2; questa segnalazione verrà emessa ogni 10 s circa per rammentarVi il numero di pagina in cui siete posizionati.
Per passare alla tabella 3 ruotate la chiave quadro in posizione OFF e poi ON. Il sistema conferma sempre il cambio di tabella tramite il blinker, che lampeggerà tre volte.
Con quattro lampeggi indicherà che siete nella tabella 4.

Come attivare/disattivare una funzione

Dopo essere entrati in una delle tabelle, premete il tasto “A” del radiocomando e posizionatevi sul numero di linea corrispondente alla funzione che volete attivare/disattivare. Il lampeggio veloce indicherà che la funzione è disattiva, il lampeggio lento che è attiva, il numero di lampeggi corrisponde al numero di riga della tabella funzioni che avete selezionato.
Per attivare/disattivare una funzione premete il tasto “B” del radiocomando.
Nella stessa pagina possono essere attivate più funzioni contemporaneamente. L’attivazione di una funzione non disattiva automaticamente le altre.
Chiudendo il cofano il sistema segnala con un lampeggio di 3 s delle frecce che siete usciti dalla procedura di programmazione.
Fate riferimento a pag. 10 dove troverete una guida rapida per la programmazione.

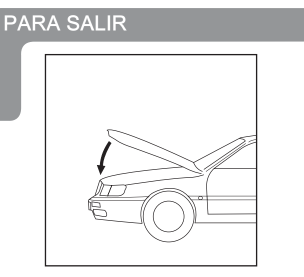












06DE2143A installatore Segn.pmd 8 20/10/2005, 12.15

Señalización marcha atrás conectada

Esta función permite generar un sonido del buzzer externo cuando conectamos la marcha atrás; se deberá utilizar la entrada maletero (cable blanco/azul), conectada con el cable de la marcha atrás, configurado con polaridad positiva (pág. 2 línea 8) activa.

Pager

Mando negativo para el control de un modulo Pager.

ATENCIÓN ! para restaurar el SET UP de fábrica desde cualquiera de las tablas apretar durante 3 s ambas teclas del mando a distancia.

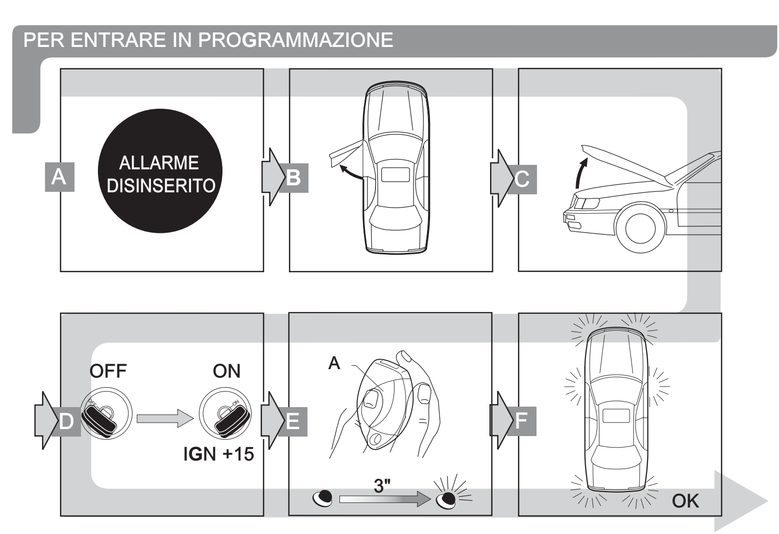
Segnalazione retromarcia inserita

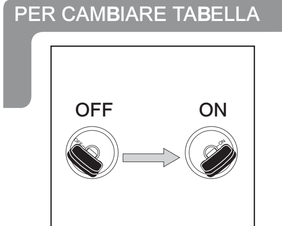
Questa funzione permette di generare un suono del buzzer esterno quando viene inserita la retromarcia, deve essere utilizzato l'ingresso baule (filo bianco/blu), collegato al filo della retromarcia, configurato con polarità positiva (pag 2 riga 8) attiva .

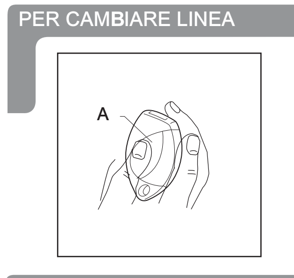
Pager

Comando negativo per il controllo di un modulo Pager.

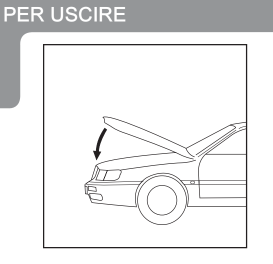
ATTENZIONE! per ripristinare il SET UP di fabbrica da una qualsiasi delle tabelle premere per 3 s entrambi i tasti del radiocomando.











Regulación del volumen del buzzer

Para regular el volumen del buzzer es necesario entrar en programación: debemos desactivar el sistema, abrir la puerta y el capot y encender el tablero (+15 presente). Mantener apretada la tecla “A” del mando a distancia. Si se verifican todas las citadas condiciones el LED del panel de emergencia se enciende y luego de 3 segundos aproximadamente el sistema responderá con un parpadeo de los intermitentes para señalarle que Usted ha entrado en programación en la tabla buzzer. Pulsando la tecla “A” del mando a distancia el volumen del buzzer aumenta, pulsando la tecla “B” disminuye.
Cerrando el capot se sale de la programación.

Cómo programar el sistema

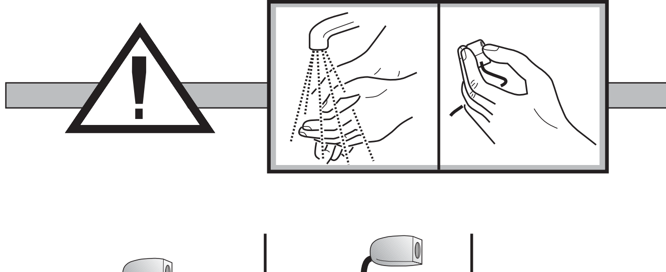
Para entrar en programación es necesario que el sistema esté desactivado, que la puerta y el capot estén abiertos y que el tablero esté encendido (+15 presente). Mantener apretada la tecla “A” del mando a distancia. Si todas las citadas condiciones se han verificado el LED del panel de emergencia se enciende y luego de 3 segundos aproximadamente el sistema responderá con un parpadeo de los intermitentes para señalarle que ha Usted entrado en programación en la tabla buzzer (regulación volumen buzzer). Apretar la tecla “A” del mando a distancia para subir el volumen, apretar la tecla “B” del mando a distancia para bajar el volumen.
Para pasar a la tabla sucesiva gire la llave del tablero en posición OFF y luego en ON.
El sistema responderá con dos parpadeos de los intermitentes para señalarle que ha entrado Usted en la tabla 2; esta señalización se emitirá cada 10 segundos aproximadamente para recordarle el número de página en la que se encuentra.
Para pasar a la tabla 3 girar la llave del tablero en posición OFF y luego en ON. El sistema confirma siempre el cambio de tabla mediante los intermitentes, que parpadearán tres veces. Cuatro parpadeos indican que Ud. se encuentra en la tabla 4.

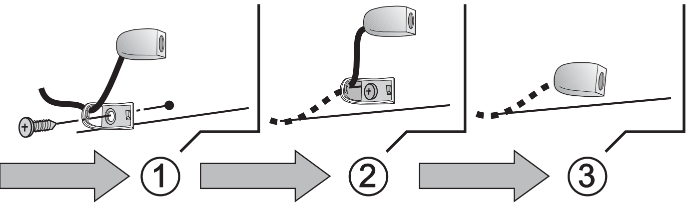
Cómo activar/desactivar una función

Luego de haber entrado en una de las tablas, pulsar la tecla “A” del mando a distancia y posicionarse sobre el número de línea correspondiente a la función que deseamos activar/desactivar. El parpadeo veloz indicará que la función está desactiva, el parpadeo lento que está activa, el número de parpadeos corresponde al número de línea de la tabla funciones que hemos seleccionado.
Para activar/desactivar una función pulsar la tecla “B” del mando a distancia.
En la misma página pueden ser activadas varias funciones simultáneamente. La activación de una función no desactiva automáticamente las otras.
Cerrando el capot el sistema señala con un parpadeo de 3 segundos de los intermitentes que hemos salido del procedimiento de programación.
Consultar la página 57 donde se encuentra una guía rápida para la programación.

Sensor volumétrico de ultrasonidos (si está previsto)

Los cabezales pueden ser instalados en la parte alta de los montantes del parabrisas delantero o de la luneta trasera, teniendo cuidado que no sean cubiertos cuando se bajan las cortinas parasol.
Si se trata de vehículo con techo practicable no es aconsejable instalar los cabezales sobre el plano del salpicadero.
Determinar la correcta orientación de los cabezales durante la ejecución del test funcional del sistema.
Esta alarma incluye un sensor que no requiere ninguna regulación. Se adapta a todo tipo de vehículo independientemente de la volumetría del habitáculo.





Antena

El posicionamiento de la antena es fundamental para el buen funcionamiento del mando a distancia.
El cable no debe ser cortado, enrollado, conectado con otro cable o con la carrocería y debe ser mantenido separado del cableado. Posicionar la antena en modo tal que esté distante por lo menos 20 mm de partes metálicas.

Panel de emergencia

Instalar en el salpicadero en modo tal que el botón resulte accesible y el LED resulte visible también por el usuario. En efecto, además de cumplir con una función disuasiva, el panel (LED + botón) se usa durante las operaciones de programación y las de reconocimiento del usuario.

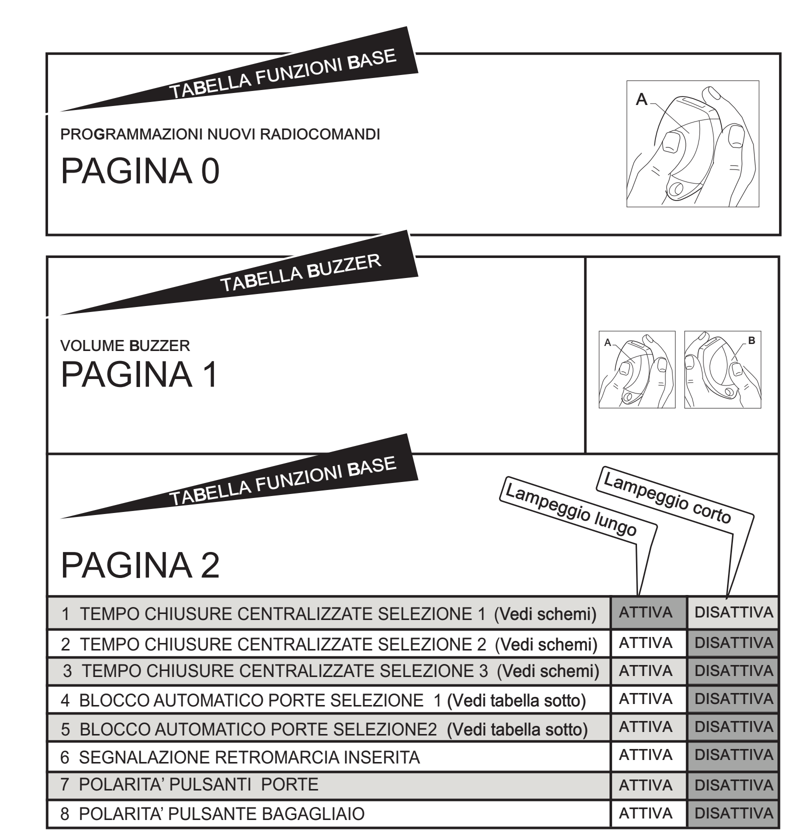


TABELLA FUNZIONI BASE

PROGRAMMAZIONI NUOVI RADIOCOMANDI

PAGINA 0

TABELLA BUZZER

VOLUME BUZZER

PAGINA 1

TABELLA FUNZIONI BASE

PAGINA 2

	Lampeggio lungo	Lampeggio corto
1 TEMPO CHIUSURE CENTRALIZZATE SELEZIONE 1 (Vedi schemi)	ATTIVA	DISATTIVA
2 TEMPO CHIUSURE CENTRALIZZATE SELEZIONE 2 (Vedi schemi)	ATTIVA	DISATTIVA
3 TEMPO CHIUSURE CENTRALIZZATE SELEZIONE 3 (Vedi schemi)	ATTIVA	DISATTIVA
4 BLOCCO AUTOMATICO PORTE SELEZIONE 1 (Vedi tabella sotto)	ATTIVA	DISATTIVA
5 BLOCCO AUTOMATICO PORTE SELEZIONE2 (Vedi tabella sotto)	ATTIVA	DISATTIVA
6 SEGNALAZIONE RETROMARCIA INSERITA	ATTIVA	DISATTIVA
7 POLARITA' PULSANTI PORTE	ATTIVA	DISATTIVA
8 POLARITA' PULSANTE BAGAGLIAIO	ATTIVA	DISATTIVA

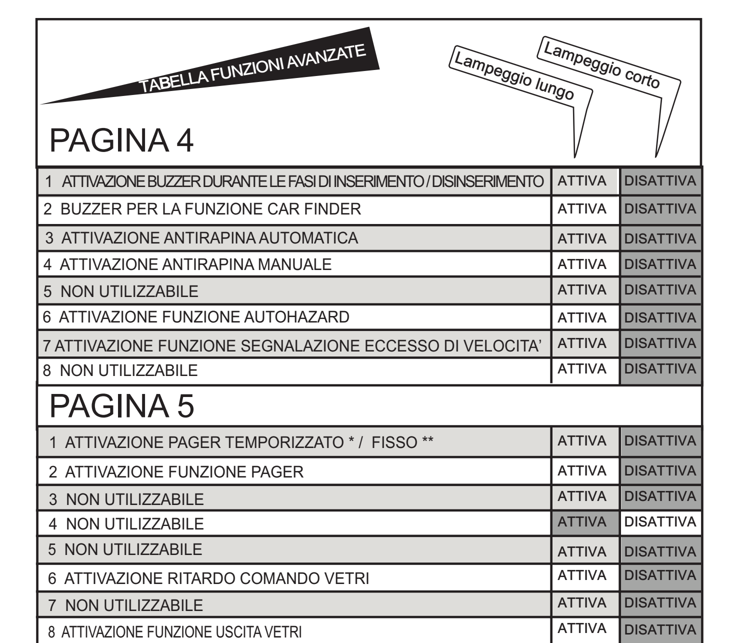
PROGRAMMAZIONE DI FABBRICA

BLOCCO AUTOMATICO PORTE (RIGA "4-5" della tabella "PAGINA 2")	SELEZIONE 1	SELEZIONE 2
NON ATTIVO	DISATTIVA	DISATTIVA
VELOCITA' + TEMPO	DISATTIVA	ATTIVA
TEMPORIZZATO	ATTIVA	ATTIVA



PAGINA 3

1 INSERIMENTO PASSIVO ALLARME	ATTIVA	DISATTIVA
2 INSERIMENTO PASSIVO BLOCCO MOTORE DA CHIAVE	ATTIVA	DISATTIVA
3 ALLARME DA +15 DA INSERIMENTO PASSIVO IMMOBILIZZATORE	ATTIVA	DISATTIVA
4 ANTIDISTRAZIONE IMMOBILIZZATORE	ATTIVA	DISATTIVA
5 ANTIDISTRAZIONE ALLARME	ATTIVA	DISATTIVA
6 CHIUSURA PORTE DA ANTIDISTRAZIONE ALLARME	ATTIVA	DISATTIVA
7 SEGNALAZIONE PORTE APERTE ALL'INSERIMENTO	ATTIVA	DISATTIVA
8 SEGNALAZIONE BLINKER NELLE FASI DI INSERIMENTO E DISINSERIMENTO	ATTIVA	DISATTIVA



PAGINA 4

1 ATTIVAZIONE BUZZER DURANTE LE FASI DI INSERIMENTO / DISINSERIMENTO	ATTIVA	DISATTIVA
2 BUZZER PER LA FUNZIONE CAR FINDER	ATTIVA	DISATTIVA
3 ATTIVAZIONE ANTIRAPINA AUTOMATICA	ATTIVA	DISATTIVA
4 ATTIVAZIONE ANTIRAPINA MANUALE	ATTIVA	DISATTIVA
5 NON UTILIZZABILE	ATTIVA	DISATTIVA
6 ATTIVAZIONE FUNZIONE AUTOHAZARD	ATTIVA	DISATTIVA
7 ATTIVAZIONE FUNZIONE SEGNALAZIONE ECCESSO DI VELOCITA'	ATTIVA	DISATTIVA
8 NON UTILIZZABILE	ATTIVA	DISATTIVA

PAGINA 5

1 ATTIVAZIONE PAGER TEMPORIZZATO * / FISSO **	ATTIVA	DISATTIVA
2 ATTIVAZIONE FUNZIONE PAGER	ATTIVA	DISATTIVA
3 NON UTILIZZABILE	ATTIVA	DISATTIVA
4 NON UTILIZZABILE	ATTIVA	DISATTIVA
5 NON UTILIZZABILE	ATTIVA	DISATTIVA
6 ATTIVAZIONE RITARDO COMANDO VETRI	ATTIVA	DISATTIVA
7 NON UTILIZZABILE	ATTIVA	DISATTIVA
8 ATTIVAZIONE FUNZIONE USCITA VETRI	ATTIVA	DISATTIVA

* TEMPORIZZATO: Riga 1 attiva (COMANDO PAGER = TEMPO ALLARME 30").
** FISSO: Riga 1 disattiva (COMANDO PAGER ATTIVO FINO AL DISINSERIMENTO).

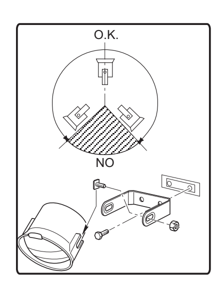
PROGRAMMAZIONE DI FABBRICA

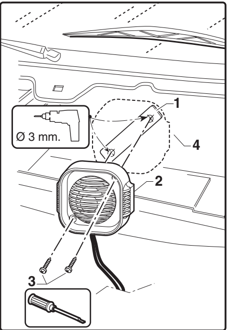
POSICIONAMIENTO DE LOS ELEMENTOS DEL SISTEMA

Todos los elementos del sistema deben ser colocados en posiciones difícilmente accesibles y lejos de fuentes de calor.

Central de alarma
Fijar dentro del habitáculo usando la cinta biadhesiva suministrada en el kit y recordando de orientar el conector principal hacia abajo.

Sirena autoalimentada
Fijar dentro del compartimiento motor recordando de orientarla como se indica.





Sirena no autoalimentada
Fijar dentro del compartimiento motor recordando de fijarla mediante los relativos tornillos sobre una superficie metálica que favorezca la disipación térmica del magneto.

Botón capot

La instalación del botón es indispensable para permitir el acceso a los procedimientos de programación de la alarma y el autoaprendizaje de los mandos a distancia.
Finalizada la instalación controlar que el botón quede apretado por el capot un mínimo de 5mm.
Controlar que el botón no apriete sobre paneles de aislamiento acústico o sobre chapa externa de la carrocería, ya que estos materiales podrían con el tiempo deformarse.

06DE2143A installatore Segn.pmd 12

20/10/2005, 12.15

Lista de las funciones avanzadas (programables)
Son funciones particulares que requieren ser programadas según la modalidad de funcionamiento de la alarma deseada.
Tomar como referencia la TABLA FUNCIONES AVANZADAS páginas 4, 5, 6 y 7 de las láminas de programación.

- Anti-distracción inmovilizador
- Anti-distracción alarma
- Cierre puertas debido a anti-distracción alarma
- Autolock - bloqueo automático puertas
- Autolock - selección modo bloqueo automático puertas
- Antiasalto automático
- Antiasalto voluntario
- AutoHazard
- Car Finder
- Speed Alert
- Salida Pager
- Señalización marcha atrás conectada

Lista de las funciones de selección bocina
Se puede configurar la salida de mando de la bocina de manera tal de poder conectar una bocina (salida intermitente) o bien seleccionar uno de los cuatro sonidos sirena:
- Monotonal fijo
- Monotonal alternado
- Bitonal
- Con señal modulado en frecuencia

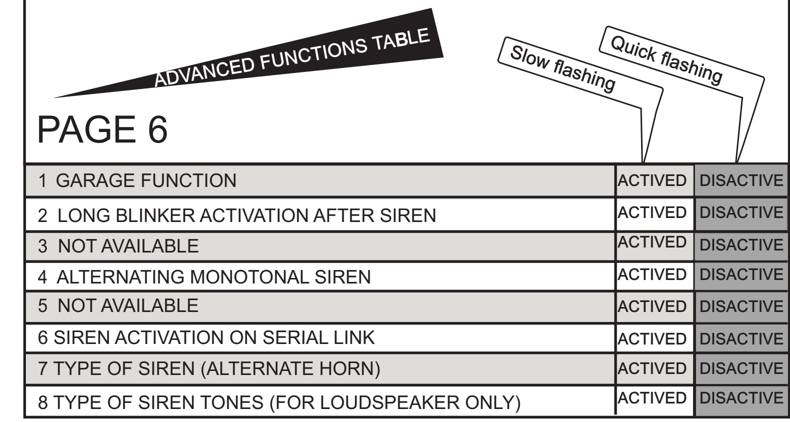
Tomar como referencia la TABLA SIRENAS de las láminas de programación.

FUNCIONALIDADES DE LOS BOTONES DEL MANDO A DISTANCIA

Botón A Activa la alarma y el inmovilizador, excluye la entrada volumétrica y la entrada sensores suplementarios, activa la opción pánico, permite el acceso a la programación, selecciona la línea y aumenta el volumen del buzzer en las tablas de programación, activa la opción Car Finder.

Botón B Disminuye el volumen del buzzer, desactiva la alarma y el inmovilizador, activa/desactiva la función.

ATENCION!
Este producto está configurado para satisfacer los requisitos de la Directiva Europea para los sistemas de alarma. La utilización de la función buzzer está permitida sólo en los mercados no europeos. La activación invalida la homologación.
Antes de iniciar la instalación desconectar el cable negativo de la batería y volver a conectarlo solo finalizada la instalación. Este sistema es compatible con vehículos a motor que tengan batería de 12 V con negativo a masa.



PAGE 6

1 GARAGE FUNCTION	ACTIVED	DISACTIVE
2 LONG BLINKER ACTIVATION AFTER SIREN	ACTIVED	DISACTIVE
3 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
4 ALTERNATING MONOTONAL SIREN	ACTIVED	DISACTIVE
5 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
6 SIREN ACTIVATION ON SERIAL LINK	ACTIVED	DISACTIVE
7 TYPE OF SIREN (ALTERNATE HORN)	ACTIVED	DISACTIVE
8 TYPE OF SIREN TONES (FOR LOUDSPEAKER ONLY)	ACTIVED	DISACTIVE

PAGE 7

1 SIREN ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
2 ULTRASONIC ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
3 ENGINE IMMOBILISER ACTIVATION VIA COM1 (+30)	ACTIVED	DISACTIVE
4 ENGINE IMMOBILISER ACTIVATION VIA COM1 (+15)	ACTIVED	DISACTIVE
5 KEYPAD ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
6 PAGER ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
7 MODULE ACTIVATION (TO BE DEFINED)	ACTIVED	DISACTIVE
8 NOT USED	ACTIVED	DISACTIVE

FACTORY SET-UP

LE INFORMAZIONI IN TABELLA 7 POTRANNO ESSERE UTILIZZATE IN CASO DI MALFUNZIONAMENTO DI UN ACCESSORIO COLLEGATO AL COBRA BUS, E QUINDI SARA' POSSIBILE DISATTIVARLO.
LA CONNESSIONE DEI MODULI AL COBRA BUS NON DEVE ESSERE ATTIVATA, INFATTI IL COBRA BUS AUTOAPPRENDE GLI ACCESSORI COLLEGATI.

PROCEDURA DI ABBINAMENTO NUOVI RADIOCOMANDI (AUTOAPPRENDIMENTO)

In caso di smarrimento o di malfunzionamento dei radiocomandi è possibile sostituirli in condizioni di sicurezza poichè tale operazione è permessa solo in particolari circostanze.
Se siete in possesso di almeno uno dei radiocomandi e questo funziona correttamente, procedere come segue:

1. Disinserire il sistema
2. Aprire una porta ed il cofano
3. Accendere il quadro
4. Tenere premuto il tasto "A" del radiocomando fino a che non si ottiene un lampeggio degli indicatori di direzione
5. Digitare il PIN code
6. Il sistema conferma che si è entrati in procedura di autoapprendimento con un altro lampeggio lungo degli indicatori di direzione e con l'accensione del LED del sistema in modo fisso.
7. Premere il tasto "A" del radiocomando, verificare che il LED del radiocomando lampeggi e che il LED del pannello di emergenza si spenga per circa 1 s; anche gli indicatori di direzione emetteranno un breve lampeggio per confermare l'avvenuta memorizzazione del radiocomando.
8. Ripetere il passo 7 per tutti i radiocomandi che si vogliono abbinare (anche il radiocomando che era già funzionante dovrà essere rimemorizzato)
9. Se non si esegue nessuna operazione per un tempo maggiore di 30 s il sistema esce automaticamente dalla modalità di autoapprendimento segnalandone l'abbandono con un lampeggio lungo degli indicatori di direzione.
10. Per uscire volontariamente dalla procedura è necessario chiudere il cofano. Tale operazione può essere effettuata in qualsiasi momento.

ATTENZIONE!
Nel caso siano stati smarriti entrambi i radiocomandi procedere come segue:

A. Disinserire il sistema inserendo il PIN code
B. Togliere alimentazione al sistema (scollegare il connettore dalla centralina)
C. Aprire una porta ed il cofano.
D. Accendere il quadro
E. Ricollegare l'alimentazione.
F. Digitare il PIN code
G. Con un lampeggio lungo il LED conferma che il codice inserito è corretto.
H. Dopo circa 5 s il LED si accende in modo fisso segnalando che si è entrati nella procedura di autoapprendimento.
I. Ripetere il passo 7 della procedura di abbinamento nuovi radiocomandi per tutti i trasmettitori da abbinare.

Nota: Quando si abbina un nuovo radiocomando il sistema mette automaticamente fuori uso quelli precedentemente utilizzati. Per mantenerne la funzionalità dovranno essere abbinati nuovamente. Il sistema può memorizzare fino ad un massimo di 4 radiocomandi.



INTRODUCCIÓN

Este manual contiene todas las informaciones relativas a las operaciones que se requieren para instalar el sistema de alarma y para configurarlo como solicitado por el cliente y/o por las disposiciones normativas de su país. Para la descripción de las diversas funciones consultar el manual usuario. Deberá Usted indicar en el manual usuario la programación efectuada. La descripción de funcionamiento de las diversas funciones se expone en el manual usuario, mientras que en este manual se exponen algunas notas que deberá Usted tener en cuenta durante la instalación.

Lista de las funciones básicas (no programables)
A continuación se encuentran enumeradas las características funcionales principales de la alarma, que no es posible activar/desactivar y personalizar.

- Activación/desactivación mediante los mandos a distancia de código dinámico.
- Protección volumétrica del habitáculo con sensor de ultrasonidos que no necesita regulaciones de la sensibilidad.
- Protección perimetral. Con la alarma activada, luego de 40 segundos, la sirena suena si se abre una puerta, el capot o el maletero.
- Protección contra tentativos de arranque. Con la alarma activada el motor está bloqueado y el tentativo de arranque genera alarma.
- Cuando se verifica una alarma la sirena suena por 30 segundos con una potencia de 115 dB (@ 1 m). Los indicadores de dirección parpadean.
- Mando del sistema original de cierre centralizado de puertas y maletero.
- LED de indicación del estado del sistema con función de memoria de las alarmas que se verificaron
- Señalización batería del mando a distancia agotada
- Un circuito de seguridad impide la activación del sistema con el motor en marcha.
- Alarma modo pánico
- Exclusión ultrasonidos y/o un eventual sensor externo con el mando a distancia
- Autoaprendizaje de los mandos a distancia
- Desactivación de emergencia con pin-code
- Protección corte cables
- Función garaje

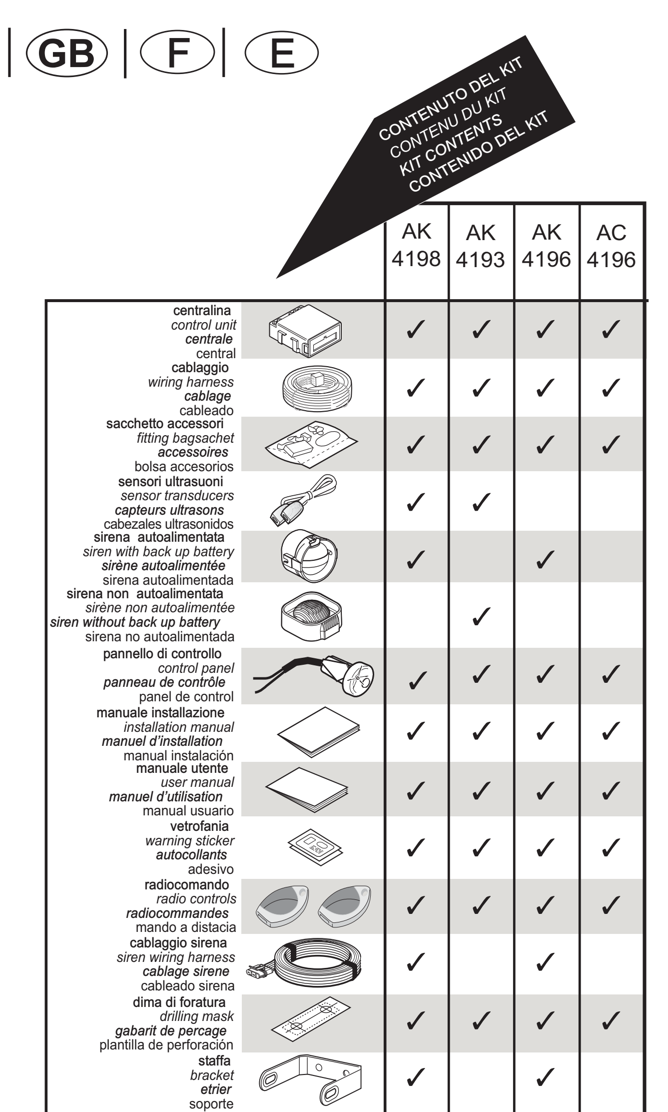
Lista de las funciones básicas (programables)
Son las funciones que requieren ser programadas en función del modelo del vehículo y de las modalidades de funcionamiento de la alarma deseada.
Tomar como referencia la TABLA FUNCIONES BASICAS páginas 2 y 3 de los láminas de programación.

- Tiempo cierre centralizado
- Cierre ventanillas confort controlado
- Señalización puertas/capot/maletero abiertos
- Blinker activación/desactivación
- Activación automática alarma
- Activación automática anti-arranque

Alarma anti-arranque







	AK 4198	AK 4193	AK 4196	AC 4196
centralina *control unit* ***centrale*** central	✓	✓	✓	✓
cablaggio *wiring harness* ***cablage*** cableado	✓	✓	✓	✓
sacchetto accessori *fitting bagsachet* ***accessoires*** bolsa accesorios	✓	✓	✓	✓
sensori ultrasuoni *sensor transducers* ***capteurs ultrasons*** cabezales ultrasonidos	✓	✓		
sirena autoalimentata *siren with back up battery* ***sirène autoalimentée*** sirena autoalimentada	✓		✓	
sirena non autoalimentata *sirène non autoalimentée* ***siren without back up battery*** sirena no autoalimentada		✓		
pannello di controllo *control panel* ***panneau de contrôle*** panel de control	✓	✓	✓	✓
manuale installazione *installation manual* ***manuel d'installation*** manual instalación	✓	✓	✓	✓
manuale utente *user manual* ***manuel d'utilisation*** manual usuario	✓	✓	✓	✓
vetrofania *warning sticker* ***autocollants*** adesivo	✓	✓	✓	✓
radiocomando *radio controls* ***radiocommandes*** mando a distacia	✓	✓	✓	✓
cablaggio sirena *siren wiring harness* ***cablage sirene*** cableado sirena	✓		✓	
dima di foratura *drilling mask* ***gabarit de percage*** plantilla de perforación	✓	✓	✓	✓
staffa *bracket* ***etrier*** soporte	✓		✓	

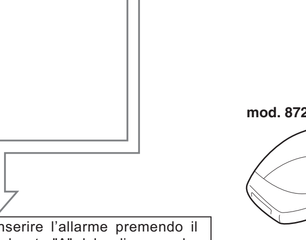
COLLEGAMENTO DEL SENSORE DI MOVIMENTO/SEGNALE DI TACHIGRAFO

Il segnale di tachigrafo è un segnale la cui frequenza è proporzionale alla velocità di marcia (normalmente segnale con forma rettangolare e f max = 4 KHz)
Se la funzione attivata lo richiede il segnale di tachigrafo deve essere collegato al filo ROSA-NERO dell'allarme. In alcune vetture il segnale deve essere prelevato direttamente dallo strumento combinato. Il segnale non deve essere prelevato da apparecchi di comando del sistema ABS o da circuiti di controllo affinchè non vengano pregiudicate la funzionalità e la sicurezza del veicolo.

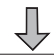


CONTROLLO FUNZIONALE DEL SENSORE AD ULTRASUONI (SE PREVISTO)

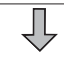
Effettuare i controlli nella sequenza indicata. Le operazioni di prova devono essere effettuate entro i 23 s di inibizione. Scaduto questo tempo si originerà una situazione di allarme (sirena e blinker).



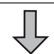
Inserire l'allarme premendo il pulsante "A" del radiocomando. Verificare che nell'abitacolo non vi sia alcun oggetto in movimento. Chiudere porte, cofano e bagagliaio tenendo abbassati di 10 centimetri i due vetri dello stesso lato.



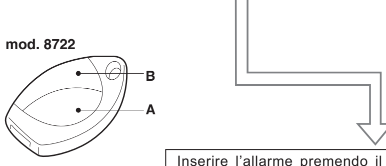
Introdurre la mano e muoverla all'altezza del poggiatesta del sedile anteriore. Se il LED si spegne ad ogni movimento rilevato vuol dire che il sensore sta funzionando correttamente.



Disinserire l'allarme premendo il pulsante "B" del radiocomando e chiudere i vetri.



Inserire l'allarme premendo il pulsante "A" e con il palmo della mano dare dei colpi su ogni vetro. Il LED deve restare acceso fisso (non rileva falsi allarmi).



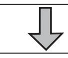
CONTROLLO FUNZIONALE PROTEZIONE PERIMETRICA

Effettuare i controlli nella sequenza indicata.

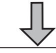
Inserire l'allarme premendo il pulsante "A" del radiocomando. Gli indicatori di direzione lampeggiano due volte, mentre il buzzer genera due segnali acustici (se attivato). Le porte si bloccano. Il LED si accende.



Attendere 40 s. Aprire una porta con la chiave. La sirena suona e gli indicatori di direzione lampeggiano. Chiudere la porta. Spegnere la sirena con il pulsante "B" del radiocomando.



Ripetere la prova per le altre porte collegate, il cofano ed il bagagliaio.



Disinserire l'allarme premendo il pulsante "B" del radiocomando. Gli indicatori di direzione lampeggiano 4 volte (memoria di allarme). Le porte si sbloccano e il led lampeggia indicando la causa dell'allarme.

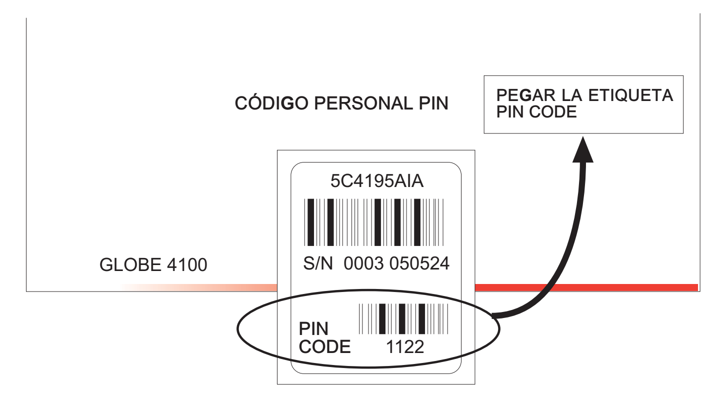
INFORMACIONES



El sistema cuenta con la función de autoaprendizaje, que permite simplificar todas las operaciones de mandos a distancia sólo con el consentimiento del usuario. El procedimiento se describe en el manual de instalación.

Código personal PIN

Cada sistema de la serie 4000 cuenta con un código PIN (PIN code) que deberemos utilizar para la desactivación programada en fábrica.



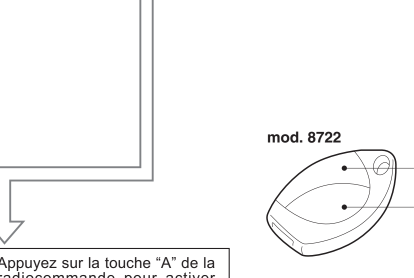
Les sugerimos posicionar la etiqueta adhesiva PIN CODE en el específico recuadro de la Pág. 3 Manual Usuario.



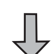
06DE2143A installatore Segn.pmd 16 20/10/2005, 12.15



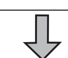
TEST DE BON FONCTIONNEMENT DU DÉTECTEUR A ULTRASONS (S'IL EST PRÉVU)
Effectuer les contrôles dans la séquence indiquée. Les opérations d'essai doivent être effectuées dans les 23 s. d'inhibition. Après quoi ils déclencheront une alarme (sirène et clignotant)



Appuyez sur la touche “A” de la radiocommande pour activer l'alarme. Vérifiez qu'il n'y a aucun objet en mouvement dans l'habitacle.
Fermez les portes, le capot, le coffre et descendez de 10 cm les deux vitres du même côté.



Agitez une main à travers la vitre ouverte, à la hauteur des appuis-tête avant.
Si l'indicateur à LED s'éteint à chaque mouvement, le détecteur est en train de fonctionner correctement.



Désactivez l'alarme en appuyant sur la touche “B” de la radiocommande et fermez les vitres.

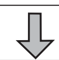


Activez l'alarme au moyen du bouton “A” et puis tapotez avec le paume de la main sur toutes les vitres. L'indicateur à LED doit rester allumé de manière fixe (ne détecte aucune fausse alarme).

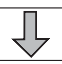


TEST DE BON FONCTIONNEMENT DE LA
Effectuer les contrôles dans la séquence indiquée

Appuyez sur la touche “A” de la radiocommande pour activer l'alarme. Les indicateurs de direction clignotent deux fois et le buzzer émet deux signaux sonores (s'il est activé).
Les portes se verrouillent.
La LED s'allume.



Attendez 40 s.
Ouvrez une porte avec la clé.
La sirène sonne et les indicateurs de direction clignotent.
Fermez la porte.
Arrêtez la sirène au moyen de la touche "B" de la radiocommande.



Répétez l'essai sur les autres portes reliées, le capot et le coffre.



Désactivez l'alarme en appuyant sur le bouton “B” de la radiocommande.
Les indicateurs de direction clignotent 4 fois (mémoire d'alarme). Les portes se déverrouillent et la LED clignote en indiquant la cause de l'alarme.



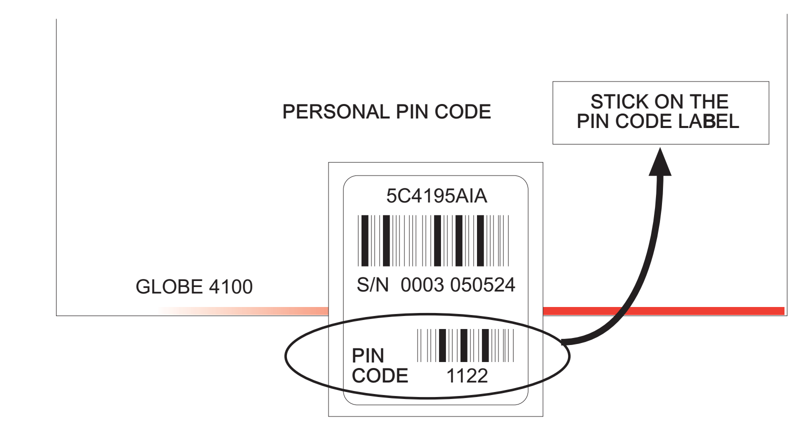


INFORMATION

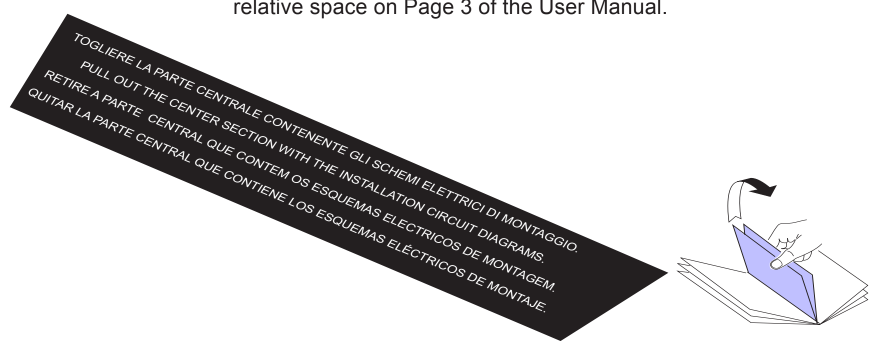
The sistem has an auto-learning function that simplifies the radio control operations when enable by the user.
The procedure is described in the installation manual.

Personal PIN code

Each alarm system in the 4000 series has a PIN code, which must be used as an override to disarm the system in an emergency. The PIN CODE programmed in the factory is:



Remember to affix the PIN CODE sticker to the relative space on Page 3 of the User Manual.



06DE2143A installatore Segn.pmd 17 20/10/2005, 12.15









I | GB | F | E



	AK 4198	AK 4193	AK 4196	AC 4196
centralina *control unit* ***centrale*** central	✓	✓	✓	✓
cablaggio *wiring harness* ***cablage*** cableado	✓	✓	✓	✓
sacchetto accessori *fitting bagsachet* ***accessoires*** bolsa accesorios	✓	✓	✓	✓
sensori ultrasuoni *sensor transducers* ***capteurs ultrasons*** cabezales ultrasonidos	✓	✓		
sirena autoalimentata *siren with back up battery* ***sirène autoalimentée*** sirena autoalimentada	✓		✓	
sirena non autoalimentata *sirène non autoalimentée* ***siren without back up battery*** sirena no autoalimentada		✓		
pannello di controllo *control panel* ***panneau de contrôle*** panel de control	✓	✓	✓	✓
manuale installazione *installation manual* ***manuel d'installation*** manual instalación	✓	✓	✓	✓
manuale utente *user manual* ***manuel d'utilisation*** manual usuario	✓	✓	✓	✓
vetrofania *warning sticker* ***autocollants*** adesivo	✓	✓	✓	✓
radiocomando *radio controls* ***radiocommandes*** mando a distacia	✓	✓	✓	✓
cablaggio sirena *siren wiring harness* ***cablage sirene*** cableado sirena	✓		✓	
dima di foratura *drilling mask* ***gabarit de percage*** plantilla de perforación	✓	✓	✓	✓
staffa *bracket* ***etrier*** soporte	✓		✓	

CONNEXION DU DÉTECTEUR DE VITESSE / SIGNAL DE TACHYGRAPHE

La fréquence du signal de tachygraphe est proportionnelle à la vitesse de marche (normalement un signal de forme rectangulaire et avec f max = 4 KHz).
Si la fonction activée l'exige, le signal de tachygraphe doit être relié au fil ROSE / NOIR de l'alarme. Sur certaines voitures le signal doit être prélevé directement du combiné. Le signal ne doit pas être prélevé d'appareils de commande du système ABS, ni de circuits de contrôle pour éviter de compromettre le fonctionnement et la sécurité du véhicule.





PROCEDURE D'ASSOCIATION DE NOUVELLES RADIOCOMMANDES (AUTO-APPRENTISSAGE)

Si vous perdez une radiocommande ou si elle ne fonctionne pas correctement, vous pourrez la remplacer en toute sécurité car cette opération n'est permise que dans des cas particuliers.
Si vous avez au moins une radiocommande et qu'elle fonctionne correctement, procédez de la manière suivante :

1. Désactivez le système.
2. Ouvrez une porte et le capot.
3. Établissez le contact.
4. Appuyez sur la touche "A" de la radiocommande jusqu'à ce que les indicateurs de direction clignotent une fois.
5. Entrez le code PIN.
6. Le système confirme que vous avez activé la procédure d'auto-apprentissage par un autre clignotement long des indicateurs de direction et l'allumage fixe de l'indicateur à LED du système d'alarme.
7. Appuyez sur la touche "A" de la radiocommande, vérifiez que l'indicateur à LED de la radiocommande clignote et que celui du panneau de secours s'éteint pendant environ 1 s. Même les indicateurs de direction confirmeront par un bref clignotement la mémorisation de la radiocommande.
8. Répétez les opérations 7 pour toutes les radiocommandes que vous voulez associer (même la radiocommande qui fonctionnait devra être mémorisée de nouveau).
9. Si vous n'effectuez aucune opération pendant plus de 30 secondes, le système quitte automatiquement la modalité d'apprentissage et signale l'abandon par un clignotement long des indicateurs de direction.
10. Pour quitter la procédure à tout moment, il suffit de couper le contact. Cette opération peut être effectuée à tout moment.

ATTENTION !
Si vous avez perdu les deux radiocommandes, la procédure est la suivante :

A. Désactivez le système en introduisant le code PIN.
B. Coupez l'alimentation au système d'alarme (débranchez le connecteur de la centrale).
C. Ouvrez une porte et le capot.
D. Établissez le contact.
E. Remettez sous tension.
F. Tapez le code PIN.
G. Un clignotement long de l'indicateur à LED confirme que le code est correct.
H. Après environ 5 secondes l'indicateur à LED est allumé de maniére fixe, pour signaler que vous êtes en procédure d'auto-apprentissage.
I. Répétez les opérations 7 de la procédure d'association pour toutes les radiocommandes que vous voulez associer.

Nota : Quand vous associez une nouvelle radiocommande, le système met automatiquement hors service les radiocommandes utilisées auparavant. Pour les maintenir en service, vous devrez les associer de nouveau. Le système peut mémoriser un maximum de 4 radiocommandes.



INTRODUCTION

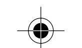
This manual contains all the information necessary to install the alarm system and to set it up as required by the customer and/or by the local / insurance directive. Refer to the user manual for a description of each function. You should indicate the program you have set in the user manual. Each function is described in the user manual, while in this manual you will find some suggestions to follow during the installation.
List of standard functions (not programmable)
The main functions of the alarm are listed below. They cannot be activated/deactivated or customized.

- Remote arming/disarming via dynamic code radio controls.
- Perimetric protection. 23 s after the alarm has been armed, the siren sounds if a door bonnet or boot are opened.
- Original central locking command for doors and boot.
- Radio control battery low signal
- Volumetric protection of the passenger compartment by self adjusting ultrasonic sensor.
- Hotwire protection. When armed, the immobiliser is activated and any attempt at starting triggers an alarm condition.
- When the alarm is triggered the siren sounds for 30 s at more than 115 dB (@ 1m) and the turn indicators flash.
- Electric central door locking and boot remote control.
- Alarm status LED which displays also alarm status history.
- Panic alarm.
- Volumetric ultrasonic sensor and/or external sensor excludable by remote control.
- Self-learning radio controls.
- Emergency override (PIN code).
- wire cutting protection.
- Garage function.

List of basic functions (programmable)

These are functions that need to be programmed to suit the vehicle model and the alarm operating modes required.
Refer to the BASIC FUNCTIONS TABLE on pages 2 and 3 of the programming tables.

- Central locking time
- Controlled window winding (comfort)
- Doors/bonnet/boot open signal
- Arming/disarming blinker
- Automatic alarm arming
- Automatic immobiliser arming
- Immobiliser alarm



List of advanced functions (programmable)

These functions must be programmed to suit the required alarm operating mode.
Refer to the ADVANCED FUNCTIONS TABLE on pages 4, 5, 6 and 7 of the programming tables.

- Immobiliser auto-rearm.
- Alarm auto-rearm.
- Auto-rearm with door locking.
- Autolock - automatic door locking.
- Autolock - automatic door locking mode.
- Automatic anti hi-jack.
- International anti hi-jack.
- AutoHazard
- Car Finder
- Speed Alert
- Pager output
- Back-up signal

Horn/siren functions

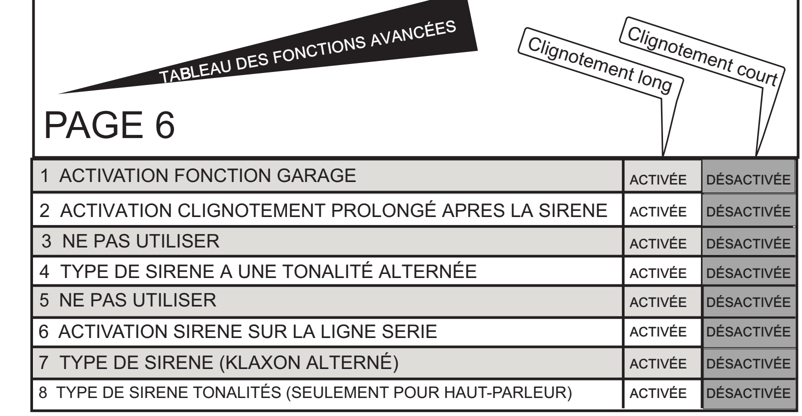
It is possible to select an intermittent alarm horn output or the following siren sounds.
- Fixed monotone siren.
- two-tone siren.
- Sweep siren type.
Please refer to the sirens table of the programming tables.

UNCTIONS OF THE RADIO CONTROL BUTTONS

Button A
Arms the alarm and immobiliser, cuts out the volumetric input and supplementary sensor input, activates the panic option, allows access to the programming function, selects the line and raises the buzzer volume in the programming tables, activates the Car Finder option.

Button B
Lowers the buzzer volume, disarms the alarm and immobiliser, activates/deactivates the function.

ATTENTION!
This product is preset to comply with EC Directives for alarm systems. The buzzer function may only be used in non-EC countries, otherwise the approval will be invalidated.
Disconnect the negative wire from the battery prior to installation and only connect it again after installation has terminated.
This system is compatible with 12 volt negative ground vehicles.



PAGE 6

1 ACTIVATION FONCTION GARAGE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
2 ACTIVATION CLIGNOTEMENT PROLONGÉ APRES LA SIRENE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
3 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
4 TYPE DE SIRENE A UNE TONALITÉ ALTERNÉE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
5 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
6 ACTIVATION SIRENE SUR LA LIGNE SERIE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
7 TYPE DE SIRENE (KLAXON ALTERNÉ)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
8 TYPE DE SIRENE TONALITÉS (SEULEMENT POUR HAUT-PARLEUR)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE

PAGE 7

1 ACTIVATION SIRENE SUR COM 1	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
2 ACTIVATION ULTRASONS SUR COM1	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
3 ACTIVATION BLOCAGE MOTEUR 1 SUR COM1 (+30)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
4 ACTIVATION BLOCAGE MOTEUR 2 SUR COM1 (+15)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
5 ACTIVATION CLAVIER SUR COM1	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
6 ACTIVATION PAGER SUR COM1	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
7 ACTIVATION MODULE (A DÉFINIR)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
8 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE

PROGRAMMATION USINE

LES INFORMATIONS DU TABLEAU 7 NE POURRONT ETRE UTILISÉES QUE DANS LE CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT D'UN ACCESSOIRE RELIÉ AU COBRA BUS ET DONC IL SERA POSSIBLE DE LE DÉSACTIVER.
LA CONNEXION DES MODULES AVEC LE COBRA BUS NE DOIT PAS ETRE ACTIVÉE. EN EFFET LE COBRA BUS AUTO-APPREND LES ACCESSOIRES RELIÉS.



PAGE 3

1 ACTIVATION PASSIVE DE L'ALARME	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
2 ACTIVATION PASSIVE DU BLOCAGE MOTEUR DEPUIS LA CLÉ	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
3 ALARME DEPUIS +15 PAR ACTIVATION PASSIVE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
4 RÉARMEMENT AUTOMATIQUE DISPOSITIF	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
5 RÉARMEMENT AUTOMATIQUE SYSTEME D'ALARME	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
6 FERMETURE PORTES PAR RÉARMEMENT AUTOMATIQUE SYSTEME	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
7 SIGNALISATION PORTES OUVERTES A L'ACTIVATION	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
8. SIGNALISATION CLIGNOTANTS PENDANT LES PHASES D'ACTIVATIO N ET DÉSACTIVATION	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE



PAGE 4

1 ACTIVATION BUZZER PENDANT LES PHASES D'ACTIVATION/DÉSACTIVATION	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
2 BUZZER POUR LA FONCTION CAR FINDER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
3 ACTIVATION ANTI-AGRESSION AUTOMATIQUE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
4 ACTIVATION ANTI-AGRESSION MANUELLE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
5 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
6 ACTIVATION FONCTION AUTOHAZARD	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
7 ACTIVATION FONCTION DE SIGNALISATION EXCèS DE VITESSE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
8 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE

PAGE 5

1 ACTIVATION PAGER TEMPORISÉ * / FIXE **	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
2 ACTIVATION DE LA FONCTION	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
3 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
4 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
5 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
6 ACTIVATION RETARD DE COMMANDE VITRES	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
7 NE PAS UTILISER	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
8 ACTIVATION FONCTION SORTIE VITRES	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE

* TEMPORSÉÊ: Ligne 1 activée (COMMANDE PAGER = DURÉE ALARME 30'')
** FIXEÊ: Ligne 1 désactivée (COMMANDE PAGER ACTIVE JUSQU'A SA DÉSACTIVATION)

PROGRAMMATION USINE

POSITIONING THE COMPONENTS OF THE SYSTEM

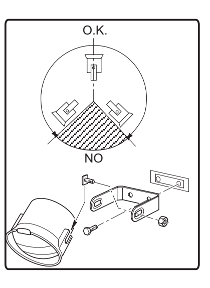
All the parts of the system should be installed in hidden locations which are difficult to access and are wail away from heat sources.

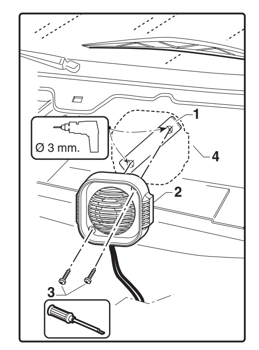
Alarm unit

Fit in the passenger compartment using the double-side adesive material provided. The alarm unit main connector should exit downwards.

Siren with back up battery

Locate in the engine bay taking care to position it as indicated.





Siren without back up battery

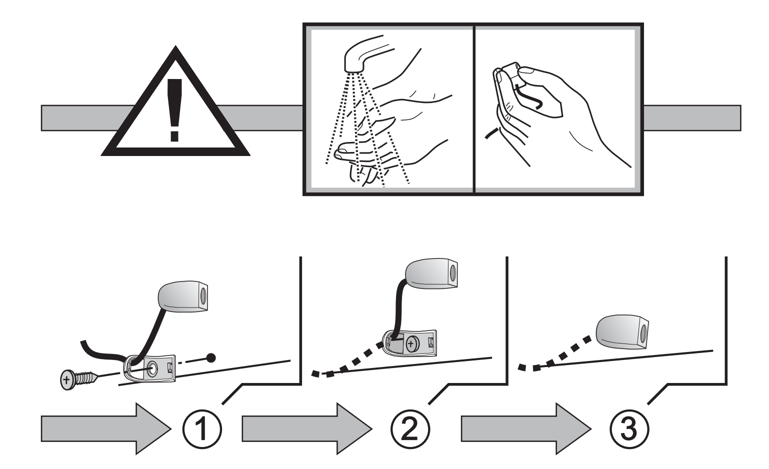
Fix in the engine compartment, using the screws provided, to a metal surface to facilitate heat dissipation.

Bonnet switch

The button must be installed to allow access to the alarm programming procedures and radio control auto-learning phase.
After installation, check to make sure that the button is depressed at least 5 mm by the bonnet. Make sure that the button does not press against soundproofing panels or against the outer bodywork of the vehicle as these materials could deform over a period of time.

Volumetric ultrasonic sensor (if applicable)

Fit the transducers at the top of the pillars each side of the windscreen or rear window, making sure. taking care that they are not covered when the sunvisors are down. If the car is equipped with sliding sunroof, do not fit the transducers on the dashboard. Check the right position of the transducers during the functional test of the system. No adjustment is required for the volumetric ultrasonic sensor.
It adapts to all types of vehicle, regardless of the volume of the passager compartment.



Antenna

The position of the antenna is of fundamental importance to the operation of the radio controls. The wire must not be cut, wound, connected to other wires or to the bodywork and must be kept separate from the wiring harness. Position the antenna at least 20 mm away from metallic parts.

Emergency override panel

Install on the dashboard in an accessable position. The LED must olso be visableto the user. In addition to its deterrent function, the panel (LED + push button) is used for programming and for emergency override.

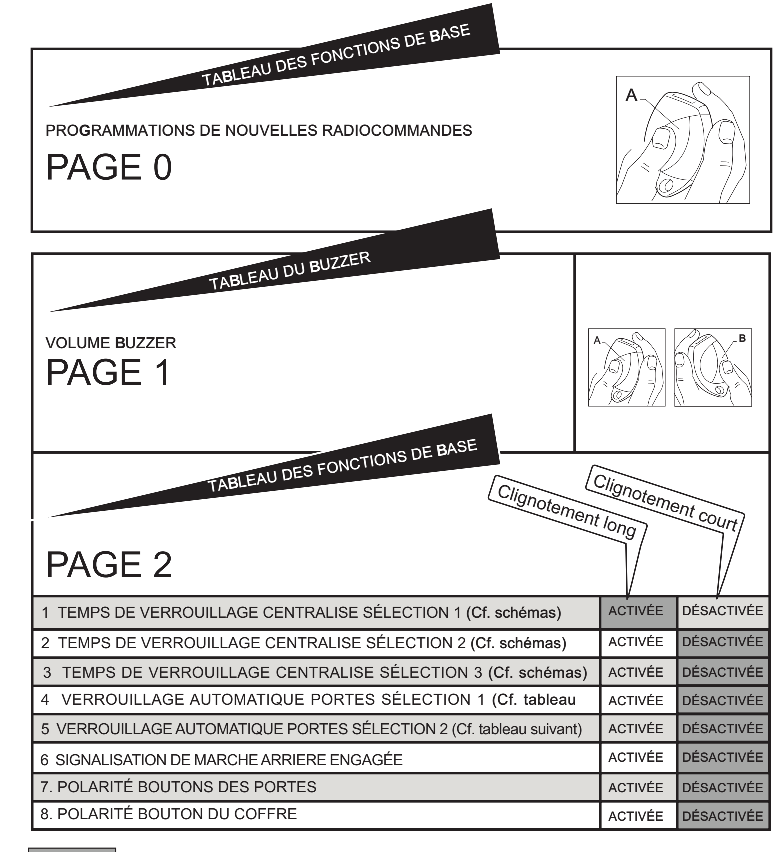


TABLEAU DES FONCTIONS DE BASE

PROGRAMMATIONS DE NOUVELLES RADIOCOMMANDES

PAGE 0

TABLEAU DU BUZZER

VOLUME BUZZER

PAGE 1

TABLEAU DES FONCTIONS DE BASE

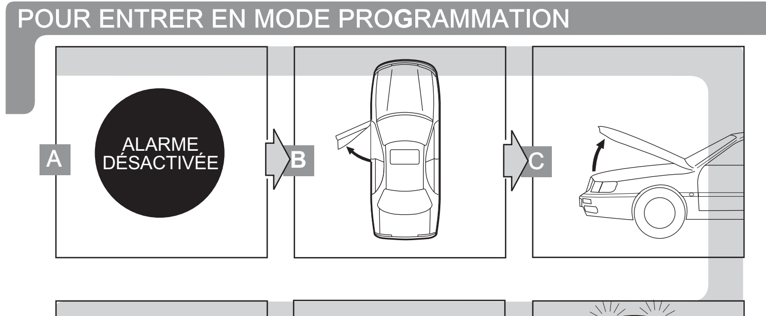
PAGE 2

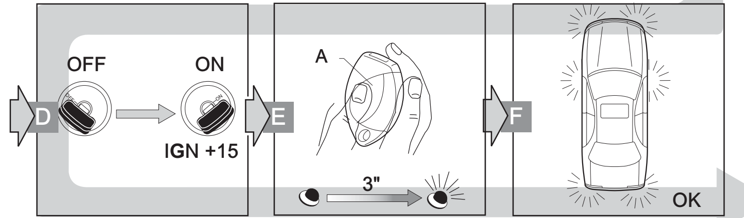
	Clignotement long	Clignotement court
1 TEMPS DE VERROUILLAGE CENTRALISE SÉLECTION 1 (Cf. schémas)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
2 TEMPS DE VERROUILLAGE CENTRALISE SÉLECTION 2 (Cf. schémas)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
3 TEMPS DE VERROUILLAGE CENTRALISE SÉLECTION 3 (Cf. schémas)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
4 VERROUILLAGE AUTOMATIQUE PORTES SÉLECTION 1 (Cf. tableau	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
5 VERROUILLAGE AUTOMATIQUE PORTES SÉLECTION 2 (Cf. tableau suivant)	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
6 SIGNALISATION DE MARCHE ARRIERE ENGAGÉE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
7. POLARITÉ BOUTONS DES PORTES	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
8. POLARITÉ BOUTON DU COFFRE	ACTIVÉE	DÉSACTIVÉE

PROGRAMMATION USINE

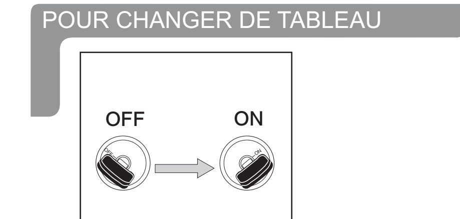
VERROUILLAGE AUTOMATIQUE DES PORTES (LIGNE «Ê4-5Ê» du tableau «ÊPAGE 2Ê»)	SÉLECTION 1	SÉLECTION 2
NON ACTIVÉ	DÉSACTIVÉE	DÉSACTIVÉE
VITESSE + TEMPS	DÉSACTIVÉE	ACTIVÉE
TEMPORISÉ	ACTIVÉE	ACTIVÉE

POUR ENTRER EN MODE PROGRAMMATION

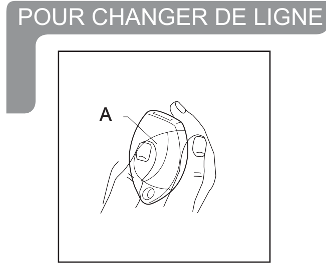




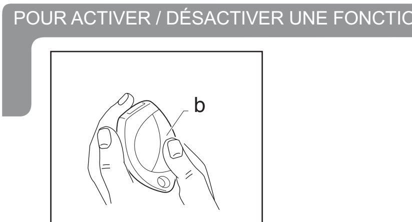
POUR CHANGER DE TABLEAU



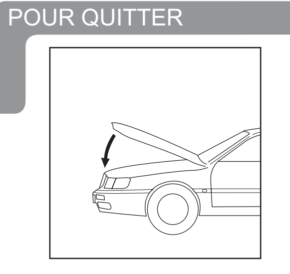
POUR CHANGER DE LIGNE



POUR ACTIVER / DÉSACTIVER UNE FONCTION



POUR QUITTER



How to regulate the buzzer volume

Access the programming mode to regulate the volume of the buzzer. The system must be disarmed, the door and bonnet must be open and the dashboard must be on (+15 activated). Keep key “A” on the radio control depressed. If all the conditions are favourable, the LED on the emergency override panel will come on and the system will respond after about 3 s by flashing the turn indicators to inform you that you have accessed the buzzer table of the programming function. Press key “A” on the radio control to increase the volume of the buzzer, or press key “B” to lower it.
Shut the bonnet to quit the programming function.

How to program the system

To access the programming mode, the system must be disarmed, the door and bonnet must be open and the dashboard must be on (+15 activated). Keep key “A” on the radio control depressed. If all the conditions are favourable, the LED on the emergency panel will come on and the system will respond after about 3 s by flashing the turn indicators to inform you that you have accessed the buzzer table of the programming function. Press key “A” on the radio control to increase the volume of the buzzer, or press key “B” to lower it.
To switch to the next table, turn the ignition key OFF and then ON again. The system will respond with two flashes from the turn indicators to inform you that you have accessed table 2.
This signal will be given every 10 s or so to remind you the number of the page you have accessed.
To switch to table 3, turn the ignition key OFF and then ON again. The system always confirms that the table has changed by flashing the blinker three times.
Four flashes mean that you are in table 4.

How to activate/deactivate a function

After having accessed one of the tables, press key “A” on the radio control and go to the number of the line corresponding to the function you wish to activate/deactivate. A fast flash will indicate that the function is deactivated. A slow flash indicates that it is activated. The number of flashes correspond to the number of the line in the function table you have selected.
Press key “B” on the radio control to activate/deactivate a function.
Several functions can be activated in the same page at the same time. Activation of a function does not deactivate the others.
When you shut the bonnet, the system will flash the turn indicators for 3 s to inform you that you have quit the programming procedure.
Refer to page 25 which contains a quick programming guide.

Back-up signal

This function makes the external buzzer operate when the reverse gear is engaged.
The boot input (white/blue wire) must be connected to the reverse wire, configured with positive polarity (page 2 line 8) activated.

Pager

Negative command for controlling a Pager module.

ATTENTION! to reset the factory SET UP from any of the tables, press for 3 s both radio control push buttons.

Signalisation de marche arrière enclenchée

Quand vous passez la marche arrière cette fonction permet de déclencher un son du buzzer extérieur ; pour activer cette fonction, utiliser l'entrée du coffre (fil blanc/bleu) reliée au fil de la marche arrière, avec polarité positive (page 2 ligne 8) active.

Pager

Commande négative pour le contrôle du module Pager.

ATTENTION! pour rétablir la CONFIGURATION d'usine depuis un tableau quelconque, appuyer pendant 3 secondes sur les deux touches de la radiocommande.



Réglage du volume du buzzer

Pour régler le volume du buzzer il est nécessaire d'entrer en mode programmation. Le système doit être désactivé, la porte et le capot ouverts et la clé tournée en position de contact (+15 sous tension). Maintenez la touche "A" de la radiocommande enfoncée. Si toutes ces conditions se vérifient, l'indicateur à LED du panneau de secours s'allume. Au bout d'environ 3 secondes, le système répondra par un clignotement des indicateurs de direction pour signaler que vous êtes en programmation, dans le tableau du buzzer. En appuyant sur la touche "A" de la radiocommande le volume du buzzer augmente ; en appuyant sur la touche "B" le volume diminue.
Fermez le capot pour quitter la programmation.

Programmation du système

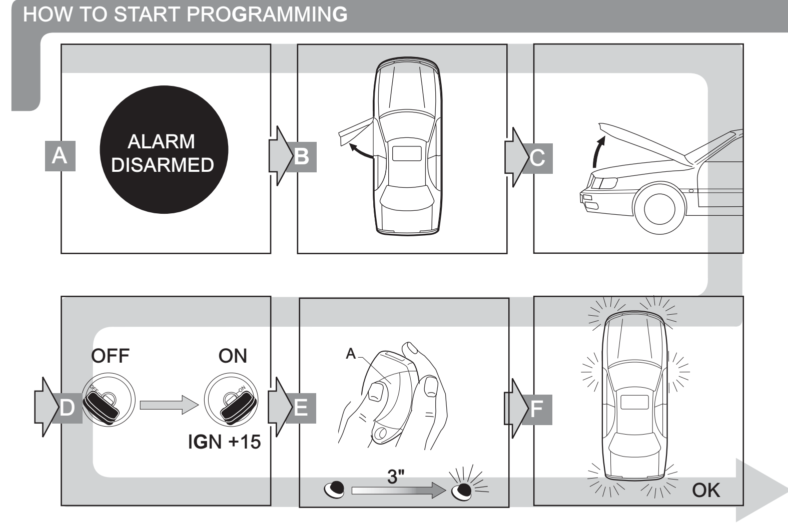
Pour avoir accès à la programmation, le système doit être désactivé, la porte et le capot ouverts et la clé tournée en position de contact (+15 sous tension). Maintenez la touche "A" de la radiocommande enfoncée. Si toutes ces conditions se vérifient, l'indicateur à LED du panneau de secours s'allume. Au bout d'environ 3 secondes, le système répondra par un clignotement des indicateurs de direction pour signaler que vous êtes en mode programmation, dans le tableau du buzzer (réglage du volume du buzzer). Appuyez sur la touche "A" de la radiocommande pour augmenter le volume et sur la touche "B" pour le diminuer.
Pour passer au tableau suivant, tournez la clé sur OFF et puis sur ON.
Le système répondra par deux clignotements des indicateurs de direction pour signaler que vous êtes dans le tableau 2. Cette signalisation sera émise toutes les 10 s. environ pour vous rappeler le numéro de page dans laquelle vous vous trouvez.
Pour passer au tableau 3, tournez la clé de contact sur OFF et puis sur ON. Même dans ce cas le système confirme le changement de tableau par trois clignotements.
Quatre clignotements indiqueront que vous êtes dans le tableau 4.

Activation / désactivation d'une fonction

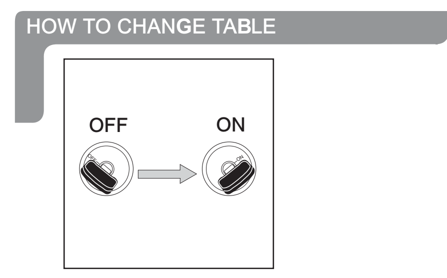
Dès que vous êtes dans un des tableaux, appuyez sur la touche "A" de la radiocommande et sélectionnez le numéro de ligne qui correspond à la fonction que vous voulez activer / désactiver. Un clignotement rapide indiquera que la fonction est désactivée, un clignotement lent indiquera qu'elle est activée ; le nombre de clignotements correspond au numéro de ligne du tableau des fonctions que vous avez sélectionnée.
Pour activer / désactiver une fonction, appuyez sur la touche "B" de la radiocommande.
Dans la même page il est possible d'activer plusieurs fonctions en même temps. L'activation d'une fonction ne désactive pas automatiquement les autres.
En fermant le capot, le système signale par un clignotement de 3 s. des indicateurs de direction que vous avez quitté la procédure de programmation.
Veuillez consulter la page 42 où vous trouverez un guide rapide de programmation.



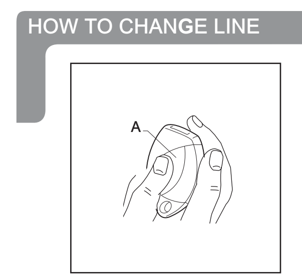
HOW TO START PROGRAMMING



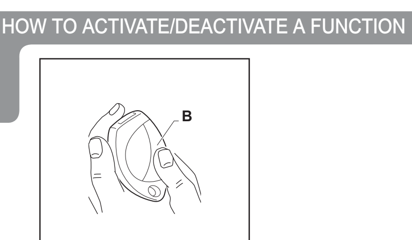
HOW TO CHANGE TABLE



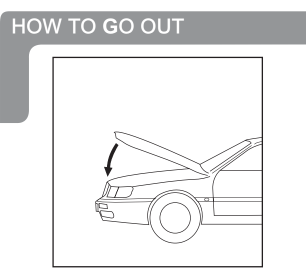
HOW TO CHANGE LINE

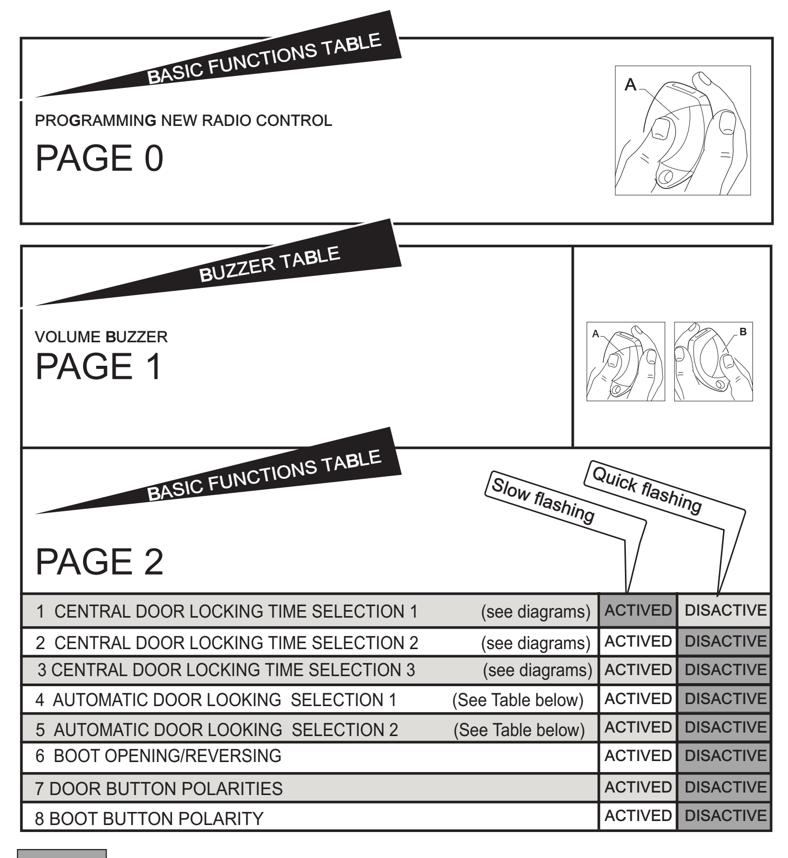


HOW TO ACTIVATE/DEACTIVATE A FUNCTION



HOW TO GO OUT





BASIC FUNCTIONS TABLE

PROGRAMMING NEW RADIO CONTROL

PAGE 0

BUZZER TABLE

VOLUME BUZZER

PAGE 1

BASIC FUNCTIONS TABLE

PAGE 2

		Quick flashing	Slow flashing
1 CENTRAL DOOR LOCKING TIME SELECTION 1	(see diagrams)	ACTIVED	DISACTIVE
2 CENTRAL DOOR LOCKING TIME SELECTION 2	(see diagrams)	ACTIVED	DISACTIVE
3 CENTRAL DOOR LOCKING TIME SELECTION 3	(see diagrams)	ACTIVED	DISACTIVE
4 AUTOMATIC DOOR LOOKING SELECTION 1	(See Table below)	ACTIVED	DISACTIVE
5 AUTOMATIC DOOR LOOKING SELECTION 2	(See Table below)	ACTIVED	DISACTIVE
6 BOOT OPENING/REVERSING		ACTIVED	DISACTIVE
7 DOOR BUTTON POLARITIES		ACTIVED	DISACTIVE
8 BOOT BUTTON POLARITY		ACTIVED	DISACTIVE

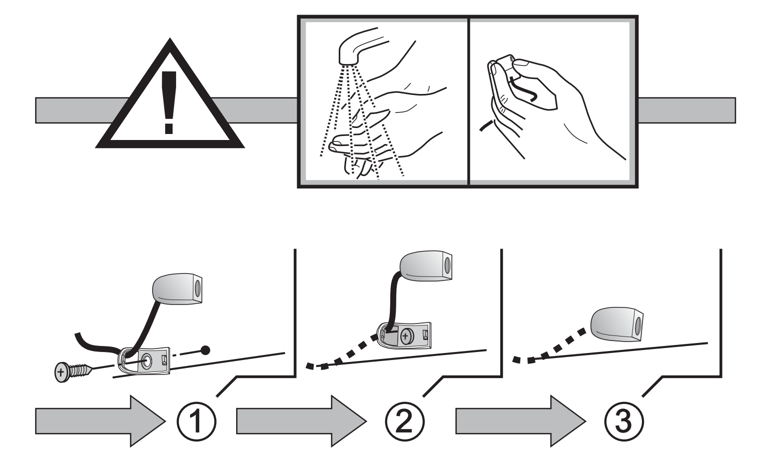
FACTORY SET-UP

AUTOMATIC DOOR LOCKING
(LINE “4-5 of the table on “PAGE 2 “)

	SELECTION 1	SELECTION 2
UNARMED	DISACTIVE	DISACTIVE
SPEED + TIME	DISACTIVE	ACTIVED
TIMED	ACTIVED	ACTIVED

Détecteur à ultrasons (s’il est prévu)

Installez les têtes sur la partie haute des montants du pare-brise avant ou de la lunette arrière, en veillant à ce qu’elles ne soient pas couvertes par les pare-soleil abaissés. Si la voiture a le toit ouvrant, il ne faut pas installer les têtes sur la planche de bord.
Déterminez la bonne orientation des têtes pendant l’exécution du test de fonctionnement du système.
Ce système d’alarme monte un détecteur qui n’exige aucun réglage. Il s’adapte à tout type de voiture, quel que soit le volume de l’habitacle.



Antenne

La position de l’antenne est fondamentale pour le fonctionnement de la radiocommande.
Il ne faut pas couper le câble, ni l’enrouler ou le relier à un autre câble ou à la carrosserie. Il doit être maintenu séparé du câblage. Montez l’antenne à une distance d’au moins 20 mm des parties métalliques.

Panneau de secours

A installer sur le tableau de bord, avec le bouton dans une position facile à atteindre et l’indicateur à LED bien visible même par l’utilisateur. En effet ce panneau a une fonction dissuasive (LED + bouton), mais il sert aussi pendant les opérations de programmation et pour les opérations de reconnaissance de l’utilisateur.

06DE2143A installatore Segn.pmd 26 20/10/2005, 12.15

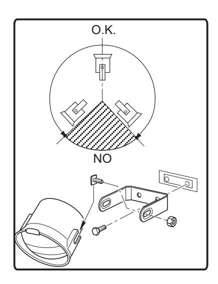


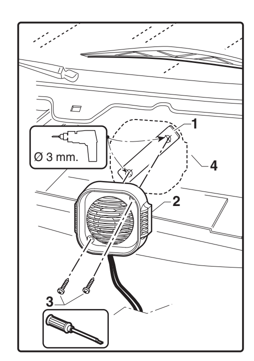
MISE EN PLACE DES ELEMENTS DU SYSTEME

Tous les éléments du système doivent être mis en place dans des endroits difficilement accessibles et loin des sources de chaleur.

Centrale d'alarme
Doit être fixée dans l'habitacle avec le ruban adhésif double face fourni dans le kit, avec le connecteur principal orienté vers le bas.

Sirène autoalimentée
Doit être fixée dans le compartiment moteur, en l'orientant de la manière indiquée sur la figure ci-contre.





Sirène non autoalimentée
Doit être fixée dans le compartiment moteur, fixée au moyen des vis prévues à cet effet sur une surface métallique qui favorise la dissipation thermique de l'aimant.

Bouton du capot

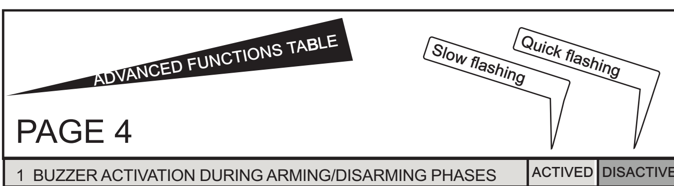
L'installation du bouton est indispensable pour permettre l'accès aux procédures de programmation de l'alarme et d'apprentissage des radiocommandes.
A la fin de l'installation, vérifiez que le capot presse le bouton pour au moins 5 mm. Le bouton ne doit pas s'appuyer sur les panneaux insonorisants, ni sur la tôle extérieure de la carrosserie car ces matériaux pourraient se déformer.





PAGE 3

1 PASSIVE ALARM ARMING	ACTIVED	DISACTIVE
2 PASSIVE IMMOBILISER ARMING BY KEY	ACTIVED	DISACTIVE
3 +15 ALARM BY PASSIVE IMMOBILISER ARMING	ACTIVED	DISACTIVE
4 IMMOBILISER AUTO-REARM	ACTIVED	DISACTIVE
5 ALARM AUTO-REARM	ACTIVED	DISACTIVE
6 ALARM AUTO-REARM WITH DOOR LOCKING	ACTIVED	DISACTIVE
7 DOORS OPEN SIGNAL ON ARMING	ACTIVED	DISACTIVE
8 BLINKER SIGNAL DURING ARMING AND DISARMING PHASES	ACTIVED	DISACTIVE



PAGE 4

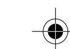
1 BUZZER ACTIVATION DURING ARMING/DISARMING PHASES	ACTIVED	DISACTIVE
2 BUZZER ACTIVATION FOR CAR FINDER FUNCTION	ACTIVED	DISACTIVE
3 AUTOMATIC ANTI HI-JACK ACTIVATION	ACTIVED	DISACTIVE
4 MANUAL ANTI HI-JACK ACTIVATION	ACTIVED	DISACTIVE
5 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
6 AUTOHAZARD ACTIVATION	ACTIVED	DISACTIVE
7 SPEED ALERT ACTIVATION	ACTIVED	DISACTIVE
8 TIMED / FIXED BLINKER COMMAND	ACTIVED	DISACTIVE

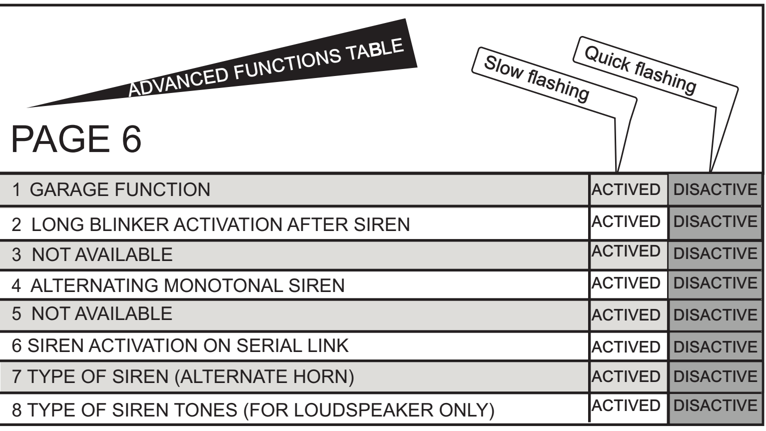
PAGE 5

1 TIMED PAGER ACTIVATION	ACTIVED	DISACTIVE
2 PAGER FUNCTION ACTIVATION	ACTIVED	DISACTIVE
3 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
4 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
5 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
6 WINDOW COMMAND DELAY	ACTIVED	DISACTIVE
7 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
8 WINDOW OUTPUT FUNCTION ACTIVATION	ACTIVED	DISACTIVE

"TIMED: Line 1 activate (PAGER COMMAND = 30 sec ALARM TIME)
**FIXED: Line 1 deactivate (PAGER COMMAND ACTIVATED UNTIL DISARMED)

FACTORY SET-UP





PAGE 6

1 GARAGE FUNCTION	ACTIVED	DISACTIVE
2 LONG BLINKER ACTIVATION AFTER SIREN	ACTIVED	DISACTIVE
3 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
4 ALTERNATING MONOTONAL SIREN	ACTIVED	DISACTIVE
5 NOT AVAILABLE	ACTIVED	DISACTIVE
6 SIREN ACTIVATION ON SERIAL LINK	ACTIVED	DISACTIVE
7 TYPE OF SIREN (ALTERNATE HORN)	ACTIVED	DISACTIVE
8 TYPE OF SIREN TONES (FOR LOUDSPEAKER ONLY)	ACTIVED	DISACTIVE

PAGE 7

1 SIREN ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
2 ULTRASONIC ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
3 ENGINE IMMOBILISER ACTIVATION VIA COM1 (+30)	ACTIVED	DISACTIVE
4 ENGINE IMMOBILISER ACTIVATION VIA COM1 (+15)	ACTIVED	DISACTIVE
5 KEYPAD ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
6 PAGER ACTIVATION VIA COM1	ACTIVED	DISACTIVE
7 MODULE ACTIVATION (TO BE DEFINED)	ACTIVED	DISACTIVE
8 NOT USED	ACTIVED	DISACTIVE

FACTORY SET-UP

THE INFORMATION IN TABLE 7 MAY ONLY BE USED IF ONE OF THE ACCESSORIES CONNECTED TO THE COBRA BUS OPERATES IN A FAULTY WAY, AS IT CAN THEN BE DEACTIVATED. CONNECTION OF THE MODULES TO THE COBRA BUS MUST NOT BE ACTIVATED AS COBRA BUS AUTO-LEARNS THE ACCESSORIES CONNECTED.

Liste des fonctions avancées (programmables)

Ce sont des fonctions spéciales qui doivent être programmées selon les modes de fonctionnement voulus de l'alarme. Veuillez consulter le TABLEAU DES FONCTIONS AVANCÉES pages 4, 5, 6 et 7 dans partie décrivant les programmations.

- Réarmement automatique du dispositif d'immobilisation
- Réarmement automatique de l'alarme.
- Fermeture des portes par la fonction réarmement automatique de l'alarme
- Autolock - verrouillage automatique des portes
- Autolock - sélection mode verrouillage automatique des portes
- Anti-agression automatique
- Anti-agression volontaire
- AutoHazard
- Car Finder
- Speed Alert
- Sortie Pager
- Signalisation de marche arrière

Liste des fonctions de sélection avertisseur sonore

On peut configurer la sortie de commande de l'avertisseur sonore de manière à pouvoir relier un klaxon (sortie intermittente) ou sélectionner un des quatre sons de la sirène.
- Une seule tonalité fixe.
- Une seule tonalité alternée.
- Deux tonalités.
- Avec signal modulé en fréquence.

Veuillez consulter le TABLEAU DES SIRENES dans partie décrivant les programmations.

FONCTIONS DES TOUCHES DE LA RADIOCOMMANDE

Touche A : active/désactive l'alarme et le dispositif d'immobilisation, exclut l'entrée volumétrique et l'entrée des capteurs supplémentaires, active l'option panique, permet l'accès à la programmation, sélectionne la ligne et augmente le volume du buzzer dans les tableaux de programmation, active l'option Car Finder.

Touche B : Diminue le volume du buzzer, désactive le système d'alarme et le dispositif d'immobilisation, active / désactive la fonction.

ATTENTION !

Ce produit est configuré pour satisfaire les exigences de la Directive Européenne en matière de systèmes d'alarme. L'utilisation de la fonction buzzer n'est admise que pour les marchés hors de l'Union européenne. Son activation invalide l'homologation.
Avant de commencer l'installation, débranchez le câble négatif de la batterie ; branchez-le de nouveau seulement à la fin de l'installation. Ce système est compatible avec les véhicules automobiles ayant une batterie de 12 V avec négatif à la masse.

06DE2143A installatore Segn.pmd 28 20/10/2005, 12.15





INTRODUCTION

Ce manuel contient toutes les informations sur les opérations nécessaires pour installer le système d'alarme et pour le configurer conformément aux exigences du client et aux dispositions de la loi en vigueur dans Votre Pays. Vous trouverez la description de toutes les fonctions dans le manuel pour l'utilisateur sur lequel vous devrez indiquer la programmation effectuée.
Les informations figurant dans ce manuel vous seront utiles pendant l'installation, tandis que pour la description détaillée des différentes fonctions vous devrez vous rapporter au manuel d'installation.

Liste des fonctions standard (non programmables).

Ci-après vous trouverez la liste des principales fonctions de l'alarme qui ne peuvent pas être activées/désactivées ni personnalisées.

- Activation/désactivation au moyen de radiocommandes à code dynamique.
- Protection de l'habitacle par un détecteur à ultrasons qui ne nécessite aucun réglage de la sensibilité.
- Protection périmétrique. Quand le système d'alarme est en veille la sirène sonne au bout de 40 secondes en cas d'ouverture d'une porte, du coffre ou du capot.
- Protection contre les tentatives de démarrage. Quand le système d'alarme est en veille le moteur est bloqué et une tentative de mise en marche du moteur déclenche une alarme.
- En cas d'alarme la sirène sonne pendant 30 secondes à une puissance supérieure à 115 dB (à 1 m). Les indicateurs de direction clignotent.
- Commande du système original de verrouillage centralisé des portes et du coffre.
- Indicateur à LED d'état du système avec fonction de mémoire des alarmes intervenues.
- Signalisation de pile de la radiocommande à plat
- Un circuit de sécurité empêche l'activation du système quand le moteur tourne
- Alarme panique
- Exclusion des ultrasons et / ou d'un détecteur extérieur éventuel depuis la radiocommande
- Auto-apprentissage des radiocommandes
- Désactivation d'urgence avec le code PIN
- Protection contre la coupe des câbles
  Fonction garage

Liste des fonctions de base (programmables)
Ce sont les fonctions qui doivent être programmées selon le modèle de voiture et les modes de fonctionnement voulus de l'alarme. Veuillez consulter le TABLEAU DES FONCTIONS DE BASE pages 2 et 3 dans partie décrivant les programmations.

- Temps de verrouillage centralisé
- Fermeture des vitres contrôlée
- Signalisation de portes / capot / coffre ouverts
- Clignotement d'activation / désactivation
- Activation automatique de l'alarme
- Activation automatique antidémarrage
- Alarme antidémarrage



AUTO-LEARNING PROCEDURE FOR NEW REMOTE CONTROLS

If a radio control is lost or faulty, it can be replaced in a secure way as this operation can only be carried out in certain conditions.
Proceed as follows if you have at least one radio control that works:

1. Disarm the system
2. Open a door and the bonnet
3. Turn the ignition key ON
4. Keep button "A" of the radio control pressed: the turn indicators will flash once
5. Enter the PIN code
6. The turn indicators will come on for 2 s and the LED will illuminate permanently, indicating that you have entered the auto-learning procedure.
7. Press button "A" of the remote control, make sure that its LED blinks and that the LED of the emergency panel goes out for 1 s; the turn indicator should also flash to confirm that the new radio control has been memorized by the system.
8. Repeat step 7 for all the radio controls for the system.
9. If no more operations are carrier out within 30 s, the system automatically quits the auto-learning procedure giving a long blink of the turn indicators.
10. To quit from the auto-learning procedure at any time, just close the bollet.

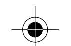
ATTENTION!

Proceed as follows if both the radio controls have been lost:

A. Disarm the system entering the PIN code.
B. Disconnect the by power supply (disconnect the connector), from the control until.
C. Open a door and the bonnet
D. Turn the ignition ON
E. Reconnect power supply
F. Enter the PIN code
G. The system confirms the correct code: with a long flash from the LED.
H. After 5 s the led will illuminate permanently to show that the system has accessed the auto learning procedure.
I. Repeat step 7 of the auto-learning procedure for all radio control you want to add

Note: When a new radio control is added to the system it will automatically delete all old radio controls. If you want to keep them working you must memorize the old radio controls again 4 radio controls can be programmed.

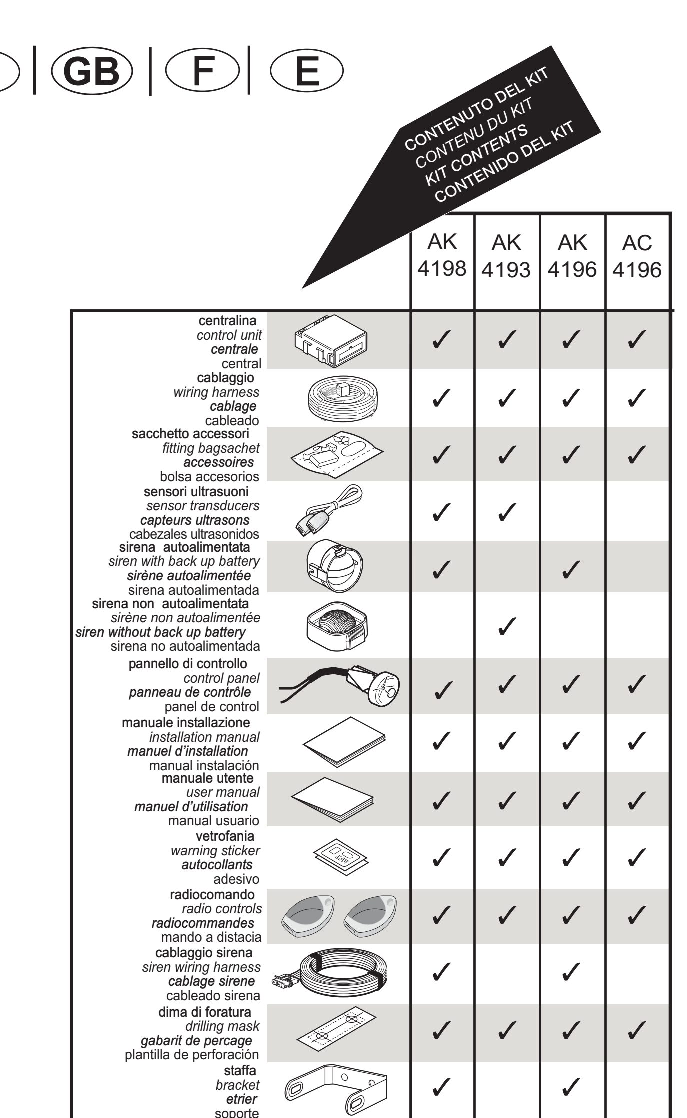
06DE2143A installatore Segn.pmd 29



20/10/2005, 12.15

VEHICLE SPEED SENSOR CONNECTION (VSS)

The VSS signal frequency is proportional to the speed of the vehicle (it is normally a rectangular signal with f max = 4 KHz).
If the activated function requires it, the VSS signal must be connected to the PINK-BLACK wire of the alarm. In some vehicles, the signal must be taken straight from the combined instrument. The signal must not be taken from the ABS control system or from control circuits as this could impair the vehicle's safety and the way it operates.



I | GB | F | E

CONTENUTO DEL KIT
CONTENU DU KIT
KIT CONTENTS
CONTENIDO DEL KIT

	AK 4198	AK 4193	AK 4196	AC 4196
centralina / *control unit* / ***centrale*** / central	✓	✓	✓	✓
cablaggio / *wiring harness* / ***cablage*** / cableado	✓	✓	✓	✓
sacchetto accessori / *fitting bagsachet* / ***accessoires*** / bolsa accesorios	✓	✓	✓	✓
sensori ultrasuoni / *sensor transducers* / ***capteurs ultrasons*** / cabezales ultrasonidos	✓	✓		
sirena autoalimentata / *siren with back up battery* / ***sirène autoalimentée*** / sirena autoalimentada	✓		✓	
sirena non autoalimentata / *sirène non autoalimentée* / ***siren without back up battery*** / sirena no autoalimentada		✓		
pannello di controllo / *control panel* / ***panneau de contrôle*** / panel de control	✓	✓	✓	✓
manuale installazione / *installation manual* / ***manuel d'installation*** / manual instalación	✓	✓	✓	✓
manuale utente / *user manual* / ***manuel d'utilisation*** / manual usuario	✓	✓	✓	✓
vetrofania / *warning sticker* / ***autocollants*** / adesivo	✓	✓	✓	✓
radiocomando / *radio controls* / ***radiocommandes*** / mando a distacia	✓	✓	✓	✓
cablaggio sirena / *siren wiring harness* / ***cablage sirene*** / cableado sirena	✓		✓	
dima di foratura / *drilling mask* / ***gabarit de percage*** / plantilla de perforación	✓	✓	✓	✓
staffa / *bracket* / ***etrier*** / soporte	✓		✓	

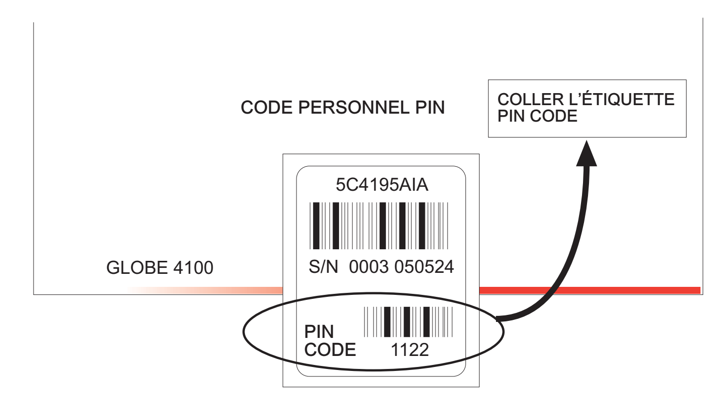
INFORMATIONS



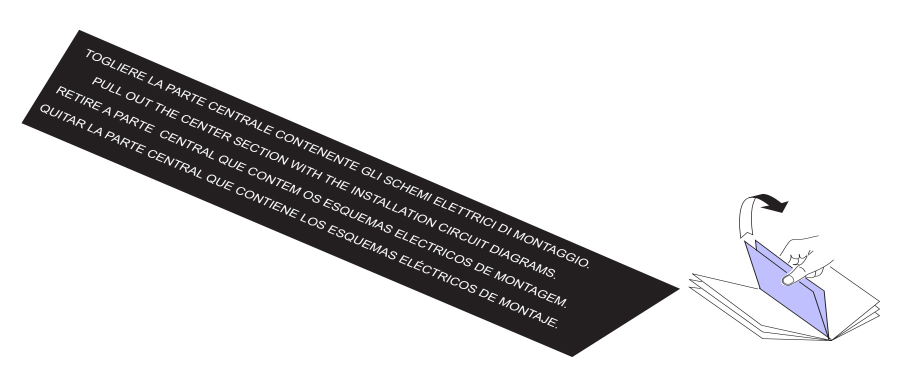
Le système dispose de la fonction d'auto-apprentissage qui permet de simplifier toutes les opérations de radiocommande à travers la seule validation de l'utilisateur. La procédure est décrite dans le manuel d'installation.

Code personnel PIN

Chaque système de la série 4000 a un code PIN programmé en usine qui doit être utilisé pour la désactivation.

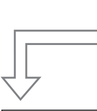


Nous vous recommandons de placer l'étiquette adhésive PIN CODE dans l'encadré à Page 3 du manuel d'Utilisation.



FUNCTIONAL TEST FOR THE VOLUMETRIC ULTRASONIC SENSOR IF INSTALLED

Carry out the test operations in the indicated sequence. The test operations must be carried out within the 23 s inhibition time after which an alarm status will be generated (siren and blinker).

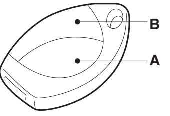


Arm the alarm system by pressing button "A" on the radio control. Make sure that there are no moving objects in the passenger compartment. Close doors, bonnet and boot, leaving two windows on the same side lowered about 10 cm.

Insert a hand through the window and wave it about on a level with the headrest of the front seat. If the sensor is working correctly the LED will stop flashing while it detects movement.

Disarm the alarm by pressing button "B" on the radio control and close the windows.

Arm the alarm by pressing button "A", then slap the windows with the palm of your hand. The LED must remain permanently on (no false alarms detected).



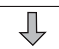
FUNCTIONAL TEST OF THE PERIMETRIC PROTECTION

Carry out the test operations in the indicated sequence.

Arm the alarm by pressing button "A" button of the radio control. The turn indicators will flash twice, the buzzer will beep twice (if activated).
The doors will lock.
The LED will flash.



Wait 40 s.
Open a door with the key. The siren will sound and the turn indicators will flash.
Close the door.
Swich-off the sirene by the radio control "B" push button.

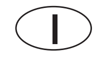


Repeat the test for the other doors, bonnet and boot.



Disarm the alarm by pressing button "A" on the radio control. The turn indicators will flash four times (alarm memory).
The doors will unlock and the LED will flash, indicating the cause of alarm.




COLLEGAMENTI ELETTRICI

Fare riferimento agli schemi allegati tenendo presente quanto segue:

- Posizionare il cablaggio dell'allarme insieme al cablaggio originale del veicolo.
- La massa deve essere derivata da un punto di massa originale del veicolo.
- Prima di ricollegare la batteria accertarsi che il positivo e il negativo del sistema di allarme siano stati collegati.
- Tutti i cavi collegati a positivo devono essere protetti da un fusibile opportunamente dimensionato e posto vicino al punto di collegamento a positivo (vedi schema principale).

ELECTRICAL CONNECTIONS

Refer to the enclosed wiring diagrams, and take note of the following

- Route the alarm wires along side the original vehicle harness.
- The ground must be connected to an original vehicle ground point.
- Connect the alarm unit negative and positive feed before reconnecting the car battery.
- The positive supply to the system, must be protected by an adequate fuse located close to the point positive of connection (see main diagram).



VEHICLESECURITY





CONNEXIONS ELECTRIQUES

Se rapporter aux schémas électriques annexés pour la réalisation des connexions.

- Mettez en place le câblage d'alarme avec le câblage du véhicule.
- Dérivez la masse d'un point de masse original du véhicule.
- Avant de brancher de nouveau la batterie, assurez-vous que le positif et le négatif du système d'alarme ont été reliés.
- Protégez tous les câbles reliés au positif par un fusible approprié, placé près du point de connexion au positif (cf. schéma principal).

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Tomar como referencia los esquemas adjuntos, recordando también lo siguiente:

- Posicionar el cableado de la alarma junto al cableado original del vehículo.
- La masa se deberá derivar de un punto de masa original del vehículo.
- Antes de volver a conectar la batería cerciorarse que el positivo y el negativo del sistema de alarma hayan sido conectados.
- Todos los cables conectados con el positivo deben estar protegidos con un fusible oportunamente dimensionado y colocado cerca del punto de conexión con el positivo (véase esquema principal).



06DE2143A installatore Segn.pmd 32 20/10/2005, 12.15

